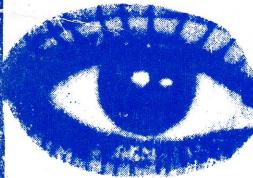


வசந்தம்  
எனாஸிந்த  
நால்வர்



# பார்வை

— PARVAI —

பார்வை இணி-சிற்றினர் 1988  
கண் - 2. பார்வை 5



"துண்டம் நின்கிட சீதாக்ஷி பேரியை தீவிரமாக வெட்டு வைக்கவார்களே  
நிக்குருக்குவோ வீராத்தின்" -பாரா

## வசந்தம் தொலைந்தகாலம்

சந்தோசப் புயலாகும்  
 சித்திரை தலைச்சோளகம்  
 சோளகந்தின தழுவனிலை  
 தலையாட்டும் பனை, தெங்ஜை  
 பனை, தெங்ஜை நிழல்களிலே  
 நாலு நந்தப் பூச் சொரியும்  
 நாயுண்ணிப் புக்காடு.....

வானம் தொடும் மாயமாய்  
 நீலமாய் தூங்கும் கடல் நட  
 அலை அகைந்து நூறு எழும்பும்  
 வசந்த காலம் கிப்போ-  
 எங்கள் பூமியிலை,

பூமியும் அழகுதான் வானமும்  
 அண்ணாம் தான்.....  
 எங்கள் மக்களோ?...  
 வசந்தம் தொலைந்த காலமாய்  
 காலைகள் விடிவது சாஷக்காய்  
 மாலைகள் என்பது மரணத்துக்காய்  
 அசியாத வெந்தப்புக்கள்  
 அந்தாரித்து ஹாழ்கிள்ளார்

திநப்பிழும் மரணா கிருளிழும்  
 கிருப்பவர் மீளாவது எப்போ?  
 சிழுஞாவகள் தாங்கி  
 மளர் முடிதுரித்து ஏத்திடும் வாழுஅ  
 உயிர்த்திடும் நாள் எப்போ?

-ஒன்றும்-

இங்கும் தமிழர் பிரச்சனையும் முழுத்தல்  
அதன் தாக்கமும்.

தமிழகத்தில் 24 நாட்கள் பதவி வகுக்க ஆர்.வம்.வீரப்பன் ஜானசி கோஸ்டி இ.தி.மு.க. மத்திய அரசினால் கலைக்கப்பட்டு அங்கு ஜுதிபதி ஆட்சி பிரகடனம் செய்யப்பட்டுள்ளது இந்திராவின் வகுக்க கரமாக விளங்கி பின்னர் ராம்பி வந்த வட்டன் வெளிநாட்டியற்று வேஷ பார்த்தவர்கள் தம் ஜிலாகாவில் இருந்தம் ஆதாக்கண்ணுபிடிக்க தவறியதாகக் குற்றுக்கூட்டப்பட்டு இராஜ்ஞாக்கிசெய்த மலையாலத்துத்தசேரிந்த பி.சி. அலைச்சாஷ்டர் புதிய ஆணவராக நியமிக்கப்பட்டுள்ளார் பலுறுத் திருமூலராமசுவாக்கி மத்திய அரசு தப்பிக்கொள்ள முயன்றுள்ளது.

எம்.ஜி.ஆர். மஹநந்தவுடன் அண்ண தி.மு.கவின் ஜெயலலிதா கோஸ்டியும் ஜானசி வீரப்பன் கோஸ்டியும் சண்டப்பிடித்துக் கொண்டு ஒருவரோடாராவர் போறிட்டது உகருந்ததெசய்து ஜானசிரப்பன் கோஸ்டியினருக்கு அதிகப்படியான ஆண்டு தியூக் எம்.எல்.ஏக்களான 97 எம்.எல்.ஏக்கள் ஆதரவளிந்த போதும் 40 இற்கும் முறைவான எம்.எல்.ஏக்களின் ஆதரவுவரே பெற்றிருந்த ஜெயலலிதா நெருஞ்செயியன் பண்டுடி கோஸ்டியினர் தம் ஆட்களை ஆராக கூடிசீசன்று மறுபக்கம் பாயாமல் பாரித்துக்கொண்டதனாலும் தமிழக இந்திரா காங்கிரஸின் பேரானுசயாஜியும் ஜானசி அரசு பலத்த வாக்குவாதங்களுக்கும் ஆகவெப்பிர்த்துமிடுவில் கலைக்கப்பட்டது தமிழக அரசியலில் முதற்தரமாக சட்டமன்றத்துள் பொலிசாரி அலுழக்கப்பட்டு தடியங்பிரயோகம் செய்யப்பட்டது.

இவ்வளவு பிரச்சனைக்கும் தமிழக இந்திரா காங்கிரஸிதான் காரவரிமன்ற சொல்லப்படுகிறது. 64 எம்.எல்.ஏக்குக்குக் கொண்ட இந்திரா காங்கிரஸ் இச்சந்தரிப்பத்துத்தப்பாவித்து ஆட்சிக்கட்டி வேறுமுன்று தான் தோல்வியற்றுமதுடன் அரனுச்சும் கலைக்குவைத்துவிட்டது அதிதன் தமிழக இந்திரா காங்கிரஸ் முப்புறை கோஸ்டி சிவாஜிகாஸ்டி எம்.ஏ.எஸ் கோஸ்டியென பிரிந்துள்ளது சிவாஜி தனிக்கட்சி அரம்பித்துள்ளதுன் எம்.ஏ.எஸ்புவராகன் ஆசியோர் முன்னுள் நிதிமைக்கரீ வீ.பீ.சி.ஈ.கி. ஜனமோரிச்சா கட்சியுடன் சேர்வுறைங்கும் எதிரீபார்த்துக்கப்படுகிறது அத்துடன்கொண்டிசேரி அரசியல் பலத்தகாகி-அதன் தொடங்கியுள்ளது

தமிழகத்தில் நேர்ந்துள்ள இம்மாற்றங்கள் இலங்கைப்பிரசீ-  
கி னயில் இந்திய அரசில் நிலப்பாட்டில் பலத்த தாக்கு-  
த்தோடு ஏற்படுத்தியுள்ளது தமிழ்நாட்டில் தமக்கு ஆதரவு  
அளிக்கும் பிற்பாடரு கட்சி ஆட்சியிருக்கும்வரை இந்திய  
அரசுக்கு பிரசீசனை இருக்கவில்லை. இப்பொழுது தமிழக  
மக்கள் கட்டுப்படுத்தக்கூடிய எம்.ஜி.ஆர் போன்ற தலைவர்  
கட்சியில் ஆலை. எனவே மத்திய அரசன் நிலை தரிமசங்கட  
மாகவேயுள்ளது. ஜனவரும் காலையில் இலங்கைத்தமிழர்  
கஞ்சகாக பல கட்சிகளும் தேரிதல்காலக்கண்ணர் (கீழு  
போராட்டங்கை னா நடாத்துமென்பது கண்கரு.

மத்திய அரசு தமிழக மக்களின் ஆதரவைப் பெறுவதற்கு  
பக்கதப்பிரயத்தனம் செய்து வருகின்றது. காலத்திலே கண்ண  
தமிழக முதல்வர் எழுதிய. ஆகூல் பாரதத்தீன் ஆதியரி  
விருதான் 'பாரத ராஜை' பட்டத்தை இருந்தபன் வழங்கி-  
யுள்ளது. அப்போது தமிழகமுதலைமசிசராகவிரும்த  
அவர்கள் மனவியாரிடம் உப்பட்டத்தை அளிக்காத ஜங்கிபதி  
ஆலை அடியரசுகளை வைப்பதை வைத்து அப்பட்டத்தை  
ஒறிவித்தது. இலங்கையில் மராத்தியத்தை தமிழகவீரருக்கு  
இராணுவ வீர சக்கர வீரநை அளித்து அதற்குரிய பதக்க-  
கத்தை இரந்தவர்கள் மனவியாரிடம் கொடுத்துள்ளது.  
இவர்கள் இவ்விருதுகளுக்கு தகைமையுடைவரா, என்பதீல்  
சந்தேகம் எழாவிடும், வீரா அளிக்கப்பட்ட குழந்தை,  
காலம், முறை என்பன இவற்றிற்குப்பின் அரசியல் காரணம்-  
களிடுக்குமோவென சந்தேகம் சொன்னவுக்கின்றது.

தமிழகத்துக்கான பொதுத்தேரிதல் எதிர்வரும் ஏப்ரல் மே  
மாதங்களில் நடாத்தப்படும் என்று கூறப்படுகின்றபோதிலும்  
அதற்குமன் இலங்கையில் தமிழ்த்தீரவாசிகள் னா இந்திய  
சமாதானப்படை யிலும் அடக்க அடியாவிடின் இத்தகைய  
தேரிதல் நடாத்தப்படுமாலென சந்தேகிக்கப்படுகிறது.  
அதைப்பின் தமிழக புதிய கவரினருக்கு உதவியாக சித்து  
பத்பாலுதன் உட்பட மூன்று அதிகாரிகள் நியமிக்கப்பட்டது  
உடனடித் தேரிதல் நடாத்தும் என்னும்தா என்ற சந்தேகத்தை  
எழுப்புகின்றது.

இலங்கையிலே மாகாண சபைத்தேரிதல்கள் எதிர்வரும் மே  
மாதத்தைப் பின் நடாத்தப்படுமென்று முன்பு கூறப்பட்டபோதிலும்  
எஸ்.ஏ. மாகாணங்களிலும் தேரிதல் நடக்குமா என்பது  
சந்தேகமே, விழுத ஹப்புவிகளை அதற்குமன் கட்டுப்படுத்த  
அடியுமென்ற நம்பிக்கையின் பேரிடவேயே இத்தகைய அடியு  
ஞக்கப்பட்டதாயிலும் தமிழ்ப்போராளிகளுக்கு ஆதரவு  
பெருகிவரும் இந்திலையில் நாடனாவிய இத்தகையவாரு  
பொதுத்தேரிதல் நடந்தபொழுது சந்தேகமே.

# தமிழில் பிறமொழிச் சொற்கள்

## கொடுக்கல் வாங்கல்

உயிருள்ள மொழிகள் வழக்கில் இருக்கும் போது கொடுக்கல் வாங்கல் இருக்கலே செய்யும். பல பொருள்கள் ஒரு மொழி பேசுவரிடையே சிறந்திருக்கும். அவற்றை மற்றிருப்பு மொழி பேசுவோர் பயன்படுத்த வருவது ஒலக இயற்கை. நம்முடைய மாம்பழமும் மாங்காயும் ஆங்கி வெயர்க்குச் சுவை மிகத் தந்தன. ஆகையால் மாங்காய் என்பது ‘mango’ என்று பல நூற்றுண்டுகளுக்கு முன்னரே ஆங்கிலேயர் தமிழ் நாட்டிற்கு வந்ததினிருந்து ஆங்கில மொழியில் புகுந்துள்ளது. இப்படி எத்தனை எத்தனையோ சொற்கள். அப்படியே ஆங்கிலேயர் வழியாக “மோட்டார் கார்” நம் நாட்டிற்கு வந்தது; அதனேடு ‘கார்’ என்ற செல்லும் தமிழுக்குள் நுழைந்தது. எனவே கொடுத்தும் வாங்கியும் வாழ்வது மக்கள் பண்பாட்டு வளர்ச்சியையே காட்டுகிறது.

## வடமொழி

மயில் இந்திய நாட்டுப் பொருள். திராவிட மொழியைச் சேர்ந்த சொல். இது தெய்வீகம் என்று கருதப்படுகிற வடமொழியிலும் மழுரம் எனப் போய்ப் புகுந்ததும் இயல்பு தானே. இந்திய-ஐரோப்பிய மொழியில் இதற்கு ஒரு பெயர் அப்போது இருந்ததில்லை. மயிலின் அழகில் சொக்கியவர்கள் இதன் பெயரையும் கேட்டு மகிழ்ந்து அதனையே தமிழ்மொழி யிலும் வழங்கினார்கள். இப்படியே இன்னும் எத்தனையோ

எத்தனையோ மொழிகள் வடமொழியில் போயுள்ளன. அப்போது வடமொழியில் இருந்தும் உயிருள்ளவையாய் வழக்கில் இருந்த சொற்கள் தமிழில் வந்துதானே வழங்கும். இந்திய மத ஒருமைப்பாடு எழுந்தபோது இவ்வாறு பல சொற்கள் பொதுச் சொற்களாக ஆகி விட்டன. புத்தர், அருகர் முதலியோர் கொள்கைகள் தமிழ் நாட்டில் பரவிய போது இந்தக் கொள்கையில் பழகிவந்த சொற்கள் தமிழ் மொழியில் எத்தனையோ வந்துவிட்டன. புத்தர் என்ற பெயர் தமிழ்ல்லை என்று தள்ள முடியுமா? சங்கம் என்பதை அப்படியே தள்ளிவிட முடியுமா? இவையில்லாம் சங்க தாலத்திலேயே தமிழில் புகுந்துள்ளன. போதியார், இளம் போதியார் என்பவற்றுள் ‘போதி’ என்பது புத்தமதச் சொல்லவில்லவா? உலோச்சனார்-சைன மதத்தில் லோச்சை என்ற “மயிர் கழிக்கும் நோன்பில்” எழுந்த பெயரல்லவா? பிற நாட்டுப் பொருளை நீக்கமுடியாததுபோல இவற்றையும் தள்ளிவைக்க முடியாது. தமிழிற் புகுந்த வடத்தில் சொற்களை எண்ணி முடியாது. இரண்டாயிரத்துக்கு மேல் இருக்கும் தெரட்டர்களை இங்கே கணக்கில் எடுத்துக் கொள்ளவில்லை.



# la lumière

Journal culturel et d'opinion de la Fédération des Temples Tamouls  
தமிழ்நாடு தொழிற் சங்கம் பதிப்பு

No. 69 —

JANVIER 1988

- Rs 2.00

## Les Tamouls Pleurent MGR

**Murugan Gopalaswamy** (Ratnam) écrit :  
Lorsqu'il fut assassiné, il y a peu de temps, l'acteur et réalisateur Tamil Nadu avait semé la tristesse et l'effroi dans l'esprit des Tamouls de Sri Lanka dans l'Etat de Tamil Nadu.

Son mort laisse certainement un vide difficile à combler. Le Tamil Nadu sera des fois les plus illustres et son peuple le plus fier pour longtemps encore.

A Maurice, le dimanche 27 décembre, comme préconisé par le **Tamil Nadu Tamil Council**, les Tamouls ont observé un jour de deuil suite au décès imminent de MGR. Dans la partie ministre des Arts et de la Culture, M. Arumogam Parsuramen a exprimé ses reueux à la mort de M.G. Ramachandran, qu'il a connu personnellement et a

principalement dans la lutte contre l'indépendance de Sri Lanka.

Il a aussi accueilli des milliers de réfugiés tamouls de Sri Lanka dans l'Etat de Tamil Nadu.

Son mort laisse certainement un vide difficile à combler. Le Tamil Nadu sera des fois les plus illustres et son peuple le plus fier pour longtemps encore.

A Maurice, le dimanche 27 décembre, comme préconisé par le **Tamil Nadu Tamil Council**, les Tamouls ont observé un jour de deuil suite au décès imminent de MGR. Dans la partie ministre des Arts et de la Culture, M. Arumogam Parsuramen a exprimé ses reueux à la mort de M.G. Ramachandran, qu'il a connu personnellement et a

principalement dans la lutte contre l'indépendance de Sri Lanka.

Il a aussi accueilli des milliers de réfugiés tamouls de Sri Lanka dans l'Etat de Tamil Nadu.

Son mort laisse certainement un vide difficile à combler. Le Tamil Nadu sera des fois les plus illustres et son peuple le plus fier pour longtemps encore.

A Maurice, le dimanche 27 décembre, comme préconisé par le **Tamil Nadu Tamil Council**, les Tamouls ont observé un jour de deuil suite au décès imminent de MGR. Dans la partie ministre des Arts et de la Culture, M. Arumogam Parsuramen a exprimé ses reueux à la mort de M.G. Ramachandran, qu'il a connu personnellement et a

principalement dans la lutte contre l'indépendance de Sri Lanka.

Il a aussi accueilli des milliers de réfugiés tamouls de Sri Lanka dans l'Etat de Tamil Nadu.

Son mort laisse certainement un vide difficile à combler. Le Tamil Nadu sera des fois les plus illustres et son peuple le plus fier pour longtemps encore.

A Maurice, le dimanche 27 décembre, comme préconisé par le **Tamil Nadu Tamil Council**, les Tamouls ont observé un jour de deuil suite au décès imminent de MGR. Dans la partie ministre des Arts et de la Culture, M. Arumogam Parsuramen a exprimé ses reueux à la mort de M.G. Ramachandran, qu'il a connu personnellement et a

## Statement of Hon. A. Parsuramen, Minister of Education, (Continued from page 1)

for his performance in *Adhikaram* ('Budget-hopper' pullet). His fans hailed him as Puratchi Nadigar (Revolutionary actor), Makkal Tilagam (Darling of the masses), and Ponnamanachemmal (Golden-hearted one). He acted in no less than 130 films, most of which became box-office hits.

Ramachandran never dissociated his role as an actor from his political ideals. His life as an actor and his life as a politician were governed by a common impulse, that of serving mankind. Inspired by a deep humanistic vision, and spurred by the ideal of constructing a society based on freedom, equality and democracy, he waged a relentless battle against poverty and strove for the upliftment of the down-trodden. In one of his best films, 'Nadodi Mannan', he embodies the role of a young peasant who spearheads a revolt against a despotic ruler and establishes a popular government for the welfare of the masses. The Mauritian public has the opportunity of watching this film during the Indian Film Festival.

In his films, as in real life, he was a champion of the common people always fighting against injustice, supporting good cause, and upholding moral virtues. He even took great care to choose the wording of his songs and dialogues so that they would inspire the growth of the society. As a result his films became



explored all his avenues to reach a peaceful solution. He intervened at various levels to alleviate the sufferings of the victims of the conflict. In this context, his cordial relationship with the Prime Minister of India, Sri Rajiv Gandhi enabled

the two countries to deescalate the conflict.

I would be failing in my duty as Minister of Education, Arts and Culture if I did not place on record the dedication of MGR to the promotion of Tamil and Indian Culture in general. Recently, the Government of Tamil Nadu donated a number of books and other reading

materials to Mauritius.

The historical links which bind the destiny of India and Mauritius and the cordial relationship between the two countries which has evolved over time cannot, ladies and gentlemen, leave us unmoved by the events affecting these two countries, especially in this moment of mourning.

I recall with pleasure, and at the same time with elation my first meeting with MGR when he visited Mauritius in 1972. I had also the opportunity to meet him in Madras. He is an inspiring and charming person. He was very cordial and warm in personal relationship. He used to inquire not only about Tamil as a language but also about the welfare of the people in general. It is indeed a personal loss to me and I am grieved to all of us.

May the outstanding realization of this great leader and friend inspire us to ever more resolute action to achieve cooperation and cherish noble ideals for the betterment of one and all.

**M.T.T.F.**

Un nouvel  
exécutif pour  
l'année 1988



## BHAKTI (La Foi) Causes de la perte de la Foi

Les causes principales de la perte de la Foi sont : l'ignorance religieuse, les passions, l'orgueil, les mauvaises lectures et les mauvaises compagnies.

— Un péché mortel contre la Foi suffit à faire perdre la vertu de Foi, mais le pécheur peut la retrouver en se reconduisant avec Dieu Siva.

— Perdre la Foi, ce n'est pas seulement perdre accidentellement la vertu de Foi, mais en arriver à une plus croisière aux vérités de la Foi, ou tout au moins endouter tellement.

Il est facile de comprendre que c'est le plus grand malheur qui puisse arriver à un Tamoul et cependant il n'est que trop vrai qu'un Tamoul peut avoir à redouter un jour ce malheur s'il ne prend pas les moyens nécessaires pour supprimer ou combattre les causes qui peuvent le conduire jusqu'à là.

**L'IGNORANCE RELIGIEUSE:** (a) c'est parce qu'un Tamoul ne connaît pas assez sa religion qu'il est trouble par les objections qu'il lit ou qu'il entend; n'apercevant pas la réponse à faire, il les prend au sérieux. Il voit des contradictions entre la Foi et la Raison, il craint que ce qu'on lui a enseigné ne soit pas raisonnable, et peu à peu, il en arrive à douter et à ne plus croire.

(b) Ce danger est surtout à redouter de nos jours où les attaques contre la religion et contre les acharias (prières) se multiplient dans les journs, les livres et les conversations.

(c) Il existe pour toutes les classes de la société, mais plus encore pour les personnes instruites, si leur science religieuse n'est pas en proportion de leur science profane. Il y a alors une rupture d'équilibre, car la science ordinaire leur donne l'occasion d'approfondir davantage les objections et la science religieuse n'est pas assez sérieuse pour leur donner la solution de ces objections.

(d) Aussi peut-on dire que l'ignorance religieuse est la grande cause de la perte de la Foi, et qu'une instruction religieuse solide est le premier moyen de préservation, parce qu'elle donne des convictions déclarées, capables de résister au danger...

A SUIVRE

## Journée de solidarité organisée par le MSPET

Solidarité avec le peuple tamoul au Sri Lanka, condamnation du régime fasciste de Jayawardene, "déclaration de guerre" contre le gouvernement de Rajiv Gandhi, après que plusieurs résolutions furent votées — tels ont été les points saillants issus lors d'une demi-journée de solidarité avec le peuple du Tamil Ealam organisée par le Comité National Mauricien de Solidarité avec le *Peuple de l'Etat tamoul (AVSPET)*.

Cette demi-journée dédiée à la cause des Tamouls a été présidée par M. Logudoss Venkatasamy, qui avait débuté par une minute de silence en mémoire de Tamouls massacrés au Sri Lanka à été suivie par un forum d'informations avec plusieurs intervenants de différents partis politiques, organisations socio-culturelles et syndicats tels POMI-ANAS, LALIT, MMF, FTS, entre autres. Tous ont été unanimes à condamner la politique raciste menée par le président Junius Jayawardene, dans leur lutte pour une cause juste. Plusieurs résolutions furent portées à la voix, dont la condamnation absolue de la politique générale menée par tous les gouvernements au Sri Lanka, lettre de protestation envoyée au président J. Jayawardene, soutien morale aux forces progressistes qui luttent pour la cause tamoule. Ces résolutions qui se veulent aussi être une "déclaration de guerre" contre le gouvernement indien, ont été adoptées par le même gouvernement. Pour force l'Inde à négocier avec l'LTTE, le comité compte intervenir auprès des Nations Unies.

Si ces résolutions prouvent une "guerre ouverte" au gouvernement indien "certaines personnes on n'en veut pas à l'Inde ou au peuple indien, mais nous devons défendre une cause que nous jugeons juste, et nous le ferons par nos voix et nos plumes". Devait bien souligner M. Logudoss Venkatasamy, principal porte-parole du comité. Le

entre L.I.L.E et Sri Lanka est proposé. Ainsi le comité avec l'Assistance à voté pour le boycott de toutes activités sociales, culturelles ou économiques organisées par la Haute Commission indienne à Maurice et une manifestation contre tout ministre indien sur le sol mauricien est envisagée. Le comité a rompu toute dialogue, ou rencontre avec les membres de la Haute Commission indienne en signe de protestation de la politique du gouvernement indien, par le même gouvernement. Pour force l'Inde à négocier avec l'LTTE, le comité compte intervenir auprès des Nations Unies.

Si ces résolutions prouvent une "guerre ouverte" au gouvernement indien "certaines personnes on n'en veut pas à l'Inde ou au peuple indien, mais nous devons défendre une cause que nous jugeons juste, et nous le ferons par nos voix et nos plumes". Devait bien souligner M. Logudoss Venkatasamy, principal porte-parole du comité. Le

gouvernement mauricien n'a pas été épargné en cette circonstance, à son silence sur ce problème qui préoccupe certainement les tamouls à Maurice.

La journée s'est terminée par une fête culturelle avec la participation des diverses groupes culturels et des artistes qui ont même composé des morceaux pour les tamouls opprimés au Sri Lanka. Plusieurs débats par le comité sont à prévoir dans les jours à venir pour soutenir le peuple de l'Etat tamoul.

## முருகன் பெருமை

ஓயுது — சூரி ஸுருது  
கால்தாக்கம் — கால்தாக்கம்  
கால்தாக்கம் கால்தாக்கம் கால்தாக்கம்  
கால்தாக்கம் — கால்தாக்கம்

விமானி விழப்புணர்வு விழப்புணர்வு  
தால்கால்

தால்கால் தால்கால்

தால்கால் தால்கால்

## SRI LANKA: vers la vietnamisation

(Suite de la page 1)

*There is a feeling Trincomalee or setting up a transitory, which India might be able to its interests, nor Pakistan would ever dream of emulating it in respect to another neighbouring country. Clearly, Jayewardene took this step with American urging. In*

*the US signalled its disinterest in the Trincomalee "card". This partial Vietnam Doctrine is a high price, far more important than the accord itself and represents a decisive step forward in the process of India establishing its regional hegemony. This process is an objective fact, not a matter of subjective conjecture".*

*"This partial Vietnam Doctrine is a high price, far*

*more important than the accord itself and represents a decisive step forward in*

*the process of India establishing its regional hegemony. This process is an objective fact, not a matter of subjective conjecture".*

*"The Indian help, has, in effect, agreed to help the Jayewardene government to get the upper hand in its policy of "divide and rule". The LTTE is return for the Sri Lanka President's frenzied aggression in the realm of foreign policy, this is the ESSENCE of the bargain represented by the new India-Sri Lanka relationship.*

*"Conversely in L.I.T.E. the LTTE gained its popularity and status at the expense of the T.U.L.E by being the most resolute defender of the Tamil people's physical and material well-being in the face of Colombo's brutal assault.*

*"One must not forget this fact even as one condemns the LTTE for representing the other guerrilla groups to the detriment of the Tamil resistance as a whole".*

*"Aptly said though "Hypnotise the actions of New Delhi", Achin Vanaik termine son analyse: "In this context, it is more than ever necessary to assert that it is not India's intention to impose its policies and that those of the Sri Lankan Tamils ARE DEFINED BY THEM". India's behaviour in Sri Lanka must be opposed not so much because it means this country might sink more into political quagmire, but because what India is doing is beyond irredeemable. It is the Sri Lankan Tamils and their representatives who are paying a most painful price for the perpetuation of this injustice".*

Commit Documentation  
CINSPET

## BODY-COUNT

*The battle in Jaffna, says OV Vijayan in this unusual point of view, is yet another manifestation of Aryan conquest*

By the time this gets into print, the Tamil Tigers of Jaffna will have been vanquished, in what history will record as an glorious victory over the last war of an armoured division against a mere two-and-a-half thousand natives fighting for selfhood. Perhaps there was a hysterical nationalism etched in solid hints, but then all nationalism,

Because our history is the history of the legitimization and glorification of the Aryan conquest, while the history of the Dravidians is silent in the ancient documents and the ancient and unscientific Western Gharas. Two thousand five hundred Tamils, misdirected or otherwise, now scatter before 30,000 armoured invaders, to become a

the irrelevance of current history, over the transience of petty statehood. The inconvenience experienced by Punjabi settlers in Britain, people go to meet their hold-ups on the British welfare state, outraged the North's sense of mercenary nationalism. The Jaffna Tamils are locked in an infinitely more legitimate battle, and yet our North looks on it

in Africa or in Asia, deprived them of their native nutrients, enfeebled their physiognomy and undermined their confidence in their beauty and strength.

This is what battle in Jaffna is about; it is battle soon to be fought on the plains of Aryavarta from where the Indus Valley civilization was put to flight by the Aryan

invaders. The LTTE gained its popularity and status at the expense of the T.U.L.E by being the most resolute defender of the Tamil people's physical and material well-being in the face of Colombo's brutal assault. One must not forget this fact even as one condemns the LTTE for representing the other guerrilla groups to the

## போர்த்துக்கீசியம்

மேல் நாட்டார் 15ஆம் நூற்றுண்டிலிருந்தே தமிழ் நாட்டில் தலைகாட்டத் தொடர்வகினார்கள். முதலில் வந்த வர்கள் போர்த்துக்கீசியர்கள். அவர்கள் கொண்டு வந்த பொருள்களில் பலவற்றின் பெயர் இன்று ‘பறங்கி’ என்ற முந்து நிலையோடு வழங்குகின்றன: பறங்கிக்காய், பறங்கி சக்கை, புறங்கிப்பட்டை, பறங்கிமா முதலியவற்றில் காண்க. ஊர்களின் பெயரிலும் போர்த்துக்கீசியத் தொடர்களைப் பறங்கிமலை, பறங்கிப்பட்டை முதலியவற்றில் காணலாம். அலமாரி, கோப்பை, ஜூன்னல், அங்குசி, கடுதாசி, அல்பனுத்தி, கிராத்தி, கொரடா, த்ராவி, பாதிரி, பிப்பாய், மேசை, மேஸ்திரி, வராந்தா முதலிய சொற்கள் போர்த்துக்கீசிய மொழியிலிருந்து வந்ததைவரே. ஆங்கிலத் திலிருந்து வந்ததாகச் சென்னைப் பல்கலைக்கழக அகாாதி கூறும். சொற்களில் பிஸ்கோத்து, புனல், பொத்தான் முதலியன் போர்த்துக்கீசிய மொழியின் உச்சரிப்போடு ஒத்துள்ளன.

## டச்சும் பிரெஞ்சும்

அவர்களுக்குப்பின் டச்சுக்காரர்கள், வந்தார்கள். இவர்கள் வழியாகத்தான் கங்கூல், சாத்கு, நுட்டு, பம்பிளி டாஸ் முதலிய சொற்கள் தமிழுக்குள் புகுந்தன: பின்னே ஆங்கிலேயர்களும் பிரெஞ்சுக்காரர்களும் வந்தார்கள், புதுச்சேரி பிரெஞ்சு மக்களின் நிலைக்களாகி விட்டது, அவர்கள் பண்பாடு இன்னும் அங்கே வளங்கிறது. 28 சொற்கள் பிரெஞ்சிலிருந்து தமிழில் வந்த கதையைப் பல்கலைக்கழக அகாாதி வெளியிடுகிறது. ஆக(Ace), குசினி,

டாக்குத்துறை [Doctor], பிரோ, வாந்தர் முதலியவை பிரெஞ்சு மொழியிலிருந்து நாம் பெற்ற பேறுகள் ஆங்கிலத் திலிருந்து வந்தவையாகப் பல்கலைக்கழக அகாாதி காட்டிய வற்றில் பல—பந்தாந்து [Patent] போத்தல் [Bottle] முதலியவை பிரெஞ்சு உச்சரிப்போடு ஒத்து வருபவை.

## ஆங்கிலம்

ஆங்கிலேயர் 300 ஆண்டுகளாக நம்மை ஆண்டு பின் வெளியேறினார்கள். வெளியேறினாலும் மூன்று மொழித் திட்டத்தில் நம்முடைய மாணவர்கள் கற்க வேண்டிய மொழியாக ஆங்கிலம் இன்னும் உதவுகிறது. பல்கலைக் கழக அகாாதி 219 சொற்களை ஆங்கிலத்திலிருந்து தமிழில் வந்தனவாகக் குறிக்கிறது. ஆனால் இன்று மாணவர்கள் பேசும் பேச்சில் இவற்றையிட எத்தனையோ மடங்கு

ஆங்கிலச் சொற்கள் வழங்கி வருகின்றன. கல்லூரி மாண்புமிகுகள் பேசும் மணிப்பிரவாளப் பேச்சில் நூற்றுக்கு ஜம்பது வரையிலும் கூட ஆங்கிலம் வரக் காண்கிறோம். நம்முடைய பஞ்சாயத்துக்களும் மீடிங்கு, கம்பரம்[Confirm] முதலிய வற்றைத் தமிழாகவே கொண்டு வழங்குகின்றன. ஆடுதன், ஆர்மோனியம், இஞ்சினியர், உயில், ஊக்கு, ஏக்கர், ஒட்டல், ஒயின், கலம் [Column], காப்பி, காரட்டு, கிறிஸ்துமசு, கிளர்வீ, கெஜுட்டு, கேக், கொக்கோ, கோச்சு, கோட்டு, கோபாலவார்ஸீ, சம்மன், சவரன், சாப்பு, சிமிட்டி, சினிமா, சீக்கு, சீல், மோதிரம், “டக்கு”ப் பிடித்தல், டால், டுக்கெட், கை, தார், நம்பர், பண்டு [Fund], பவண் [Amount], பாங்க, பிஞ்சின் [Pension], பிடில், பிராமிசரி, நேக்கு, பிராந்தி, பேப்பர், போலீஸ், மைல், மைனர், மோட்டார், ராங்கி [Rank], வெல்லெவட்டு, லீவு, சுபீனு முதலிய பல சொற்கள் இன்று பயமயாத தமிழ்ச் சொற்கள் ஆகியிட்டன.

## வீண் ஆரவாரம்

தமிழில் இல்லாத சொற்கள் மேலே கண்டபடி எல்லாம் வருவதைத் தடுக்க முடியாது. ஆனால் நல்ல தமிழ்ச் சொற்கள் இருக்கும்போது அதை விட்டுவிட்டு ஆங்கில அறிவுவேயோ வடமொழி அறிவுவேயோ காட்டுவதற்காக மட்டும் பிற மொழிச் சொற்களைப் பயன்படுத்துவது கேள்க கூத்தாகும். செத்தார் என்று சொல்வதற்குப் பதிலாக “died ஆயிட்டார்” என்று சொல்வதைக் கேட்டு எவன்தான் பொறுமையோடு இருக்க முடியும்? தண்ணீர் இருக்கும்போது ஜலம் என்று சொல்வானேன்? ஆனால் தெய்வீக நீர் என்று உணர்த்தத் ‘தீர்த்தம்’ என்று சொல்வதில் பொருளுண்டு. இடத்திற்கு ஏற்றபடி சில சொற்களை எந்த மொழியிலிருந்து வந்தனவென்று பாராமலே பயன்படுத்துவது ஒர் அழகாகலாம். ‘பயம்’ என்பது வடமொழிச் சொல்தான். ஆனால் ஆழந்த நிலையைக் குறிக்காமல் குழந்தையின் பொரு ஏற்ற பயத்தையும் குறிக்கலாம். ஆகவே ஆழந்த நிலையைக் குறிக்கப் பாரதியார் “அச்சமில்லை அச்சமில்லை அச்சமின்ப தில்லையே” என்று பாடினார். அந்த ஆழந்த நிலையைக் குறிக்காதபோது “ஜைமுண்டு பயமில்லை மனமே” என்றே பாடினார். ‘ஜைம்’ என்பது தமிழில் கோவி ஜையிப்பதற்கும் பயன்படுகிறது. ஆகையினாலே உயர்ந்த ஜையத்தைக் குறிக்கும்போது “வெற்றி எட்டுத்திக்கும் எட்டக் கெட்டு முரசே” என்று பாடுகிறார். எனவே வடமொழிச் சொல்லாக இருந்தாலும், தூய தமிழ்ச் சொல்லாக இருந்தாலும் இடமறிந்து பயன்படுத்தும் அழகை நாம் உணர வேண்டும். தமிழில் தமிழாக வருவது தமிழ்தான். வடமொழிச் சொற்களிற் சிலவற்றைப் பயன்படுத்தினாலும் நம்மைச் செந்தமிழ் ஞானசம்பந்தன் என்றே சம்பந்தர் பாராட்டிக் கொள்கிறார்.

## கலைச் சொற்கள்

எல்லாச் சொல்கிலையும் கல்லூரிப் படிப்பிலேயும் தமிழாக்கி விடவேண்டுமென்று கூறுவது தமிழில் கல்லூரிப் படிப்பைக் கற்றுக் கொடுக்கும்போது முடியுமா என்று பார்க்க வேண்டும். பல்கலைக் கழக உயர்நிலைக் கல்வியில் சிறப்பாக எது விளங்குகிறது? பொருளாற்று பயன்படுத்தும் கலைச் சொற்களைத்தான் இந்த உயர்நிலைக் கல்வியின் சிறப்பாக விளக்க வேண்டும். நாளைக்கே அவற்றைத் தமிழில் கூற வேண்டுமென்றால் இன்றைய பேராசிரியர்களைவிட்டால் வாய்டைத்துச் சாக வேண்டும், அல்லது தட்சிணமூர்த்தி யைப்போல் மவனமாகப் பாடங் கற்பிக்க வேண்டும். கல்லூரிகளை முடிவிடும் நிலையே இதனால் ஏற்படும்.

## பொதுமக்கள்

ஆனால் பொதுமக்களுக்கு என்று எழுதும் நூலில் நிறைய பிறவிமாழிச் சொற்களே இருக்குமானால் அவர்களுக்கு என்ன விளங்கும்? கல்லூரிப் பாட நூல்கள் வேறு; பொதுமக்கள் படிக்கும் நூல்கள் வேறு; பொதுமக்களுக்கு அவர்கள்

அறிந்த சொற்களைக் கொண்டே தெளிவாக எழுதி விளக்க வேண்டும். இங்கே மணிப்பிரவாளம் பயன்படாது. இதனு வேலேயே இந்த நாட்டுப் பழைய மணிப்பிரவாள நடை வேர் கொள்ளாது மறைந்து விட்டது. உலகம் போகின்ற போக்கில் பொதுமக்கள் குடியரசில் சிறந்த இடம் பெற வேண்டுமானால் உலக அறிவை எல்லாம் ஒரு வகையாகப் பெற்றே தீர வேண்டும். கலைச் சொற்கள் எல்லாம் தமிழ்ச் சொற்களாக அவர்கள் வாயிலும் காதிலும் இரிக்கின்ற காலம் வரும். முன்காலத்தில் மணிப்பிரவாள நடையில் எழுதினால்நிச் சில கருத்துக்களை விளக்கவே முடியாதனரை சில அறிஞர்கள் கருதினார்கள். ஆனால் நாளாட்டவில் அந்த அறிவெல்லாம் எவிய தமிழில் எழுதக் கூடும் என்ற நிலை ஏற்பட்டபோது மணிப்பிரவாள நடை தானுகவே மறைந்து போனது. இத்தீவினில்தான் கருத்துக்களைத் தெளிவிக்க முடியுமென்று நியூட்டனும் எழுதினார். இப்போதோ அந்த நிலை மாறி ஆங்கிலத்தில் எழுதும் காலம் வந்துள்ளது. அந்த நிலை தமிழில் ஓராண்டு காரணத்தில் வராது. கற்றவர்கள் பொது மக்களுக்காக எழுதும்போது இந்த நிலை படிப்படியாக வளரும். அது வரையிலும் ஆங்கிலத்-தமிழ் மணிப்பிரவாள நடை வழக்கத்தில் இருந்து கொண்டுதான் வரும்:

## குரியனோடு பேசுதல்

கண்மலர்  
நாள் விடியும்.

ஒடுகின்ற பஸ்சின் வெளியே  
என்னும் இளமை மாறாத எம் உலகம்  
மன்ரசன் முகம் மலர  
சீனத்துத் தேவதையாய்  
சுவர்க்கம் இருந்து  
குரியன் எழுந்து வரும்.

கரும்புத் தோட்டத்தின் மீது  
கழிகின்ற கிராமத்து வீதிகளில்  
தொழிற்சாலை ஒன்றின் இரும்புக் கழிவுகளில்  
தலை நிமிர உள்ள மானுடத்தின்  
பாதை திசையெல்லாம் இருள் துடைத்து  
நம்பிக்கைக் கோலம் எழுதுகிற குரியனே  
நேற்று அதிகாலை  
என்னுடைய தாய் நாட்டின் காடுகளில்  
துணை வந்த தோழர்களோடு  
உள்ளை நாள் எதிர் கொண்டேன்.  
நேற்று இள மாலையிலே

இருள் கவியும் கூத்துமீது  
போராடி முன்னோக்கும் படகில்  
பிரியும் உன்முகம் நோக்கி  
உள்ளம் விளர்ந்திருந்தேன்.  
இன்று அதிகாலை  
தமிழகத்தில்  
ஒடுகின்ற பஸ்சின் ஜன்னலால்  
முத்த மிட்டாய்

கண் விழித்த என்றன கைகளுக்குள்  
ஒரு புதிய நாளைப் பரிசு தந்தாய்  
தீ நடுவே ஒரு பூவாய்  
போர்க்களத்தில் உயிர்த்திருக்கும்  
எங்களது வாழ்வுக்கு  
இந்நாளை நான் தருவேன்.  
மீண்டுமென் தாய் நாட்டின்  
கரைகளிலே  
எம்முடைய கால்களிலே எழுந்துநின்று  
உளைக்காணும் நாட்களை மீட்டெடுக்க  
இந்நாளை நான் தருவேன்.

வ. ஜ. ச. ஜெலுபாஸ்

# வேதனை சிறுகணது

சேற்றார்மிக்கிரங்கி

அஸ்தமனமாகினில் சூரியன். அத்திப்பொஞ்சலும் பணி எமல்வ விழுத்து ஏகாண்டிடுத்தது. ஆனால் வில்வாத வித்தியாக்கள் நூட்டிலைகளோடு பொஞ்சலும் எமல்வ எமல்வ கங்கிள் ஏகாண்டி துத்தது. காலீச் சண்டி திழுக்கினில் வலியோடு வினாப்பி எமல்வ எமல்வ ஏதிக்கெகாண்டாவும் உணர்வுகள் படிக்கமயடைய வாக்குதை அண்ணுத்து வார்க்கிறோன். எந்துமே சூரியம். மனத்துக்கீழ் ஏமாத்தும் போலவும், எதுவியா தொலைத்து விட வேதனை போல அமாயிரும்....

இத்திழுக்காலையில் திசைரை நொலைப்பிகி அவற்றிய போது அதனை நான் எடுக்காமல் விட ஏதுத்தோல் எதிருள வேரா சிறீமதியாயில் கிடைத்திருக்கிம் என்று நினைத்துக் கொள்கினிறோன். குன்றும் என் நன்மை ஒருவனின் சூதீம அவற்றில் ஏற்றழுதியாத்து கீபத்தில் நானும் மந்து கொண்டிடன். எனிபதனை மனத்தின் டீலீ யில் கிடைத்து ஓர் சமாதானமிடு குதிக்கொண்டு விழுத்தது.

தாலையில் போன் அவற்றிய போது தூக்கைக் கலக்கத்தில் போனே எதித்து "ஹாவா" எனிற விழுத்திகளில் உ போடுத மழுழுகளையில் எனது நண்பனின் சூதீம அவற்றில் வெளியிட வேதனை எனினும் உணர்வுகளையில்லை. வழிமைபோல அவற்றும் தூக்கத்தின் கலக்கத்தில் என்கை நினைத்திருக்கினில்லை எனிற நினைப்பில் வார்க்குதைகள் என்கிடம் கிடைத்து புறப்பட்டன. புறப்பட்ட வார்க்குதைகளை நிறுத்த காலக்குமாறு அவை தொலை சொல் என்கை தீரு நு விண்ணடைய வைத்தானும் தொடரும் அவற்றுக்குத்துமனித்து அமைதியாகின்றன.

"பாவா என்ற மனிதி உனிற தாக்கீசி அன்கை ஏமாத்திப் போட்டாளாடா"

எனிலு வீவனி ஓட்டக்கூவும், கெந்திப் பூர்

அடித் விழுத்து உடனைகளின் நாடு நம்புமுடியாத காலது..... எனினும் முடியவில்லை என்பதினே அணுமதி கொள்வது அவன் தொடர்ச்சிகளிலே, பாலா, கிடுவீன நான் எவ்வளவு நம்பி வேண்டும். என்ற மனதி கிப்படுத் தேவாலமா நடப்பாள் என்ற நணவிலும் திடின்கையில்லையா ஏப்படுயா..... ஏப்படுயா நான் நா அங்கில் கொள்ளப்போற்று..... பாலா கிடு எனக்குத் தீழுள்ள காலத்துடன்... எனக்கு ஆயுள் காலத்துடன் என எனிலும் அவன் வர்த்ததூ கள் விண்ண விடுதினிறப்போது என் கண்ணில் நீர் அடைந்து கிடிகின் நாடு. கிடுவீன எனக்கு கிளங்கையில் கிடுத்து காலத்தில் தெரியாது. சொந்த தெகம் விடுது கிட்டத் தெட்டிய தெகத்தில் தொழில் செய்கின்ற தீட்டித்தில் சுந்தித்தித்தன். மாலையில் வழுநூல் போல நான் வேலை செய்கின்ற உணவுச் சாலையின் திகினியை ஏத்திகளித்துக் கொண் டிகுத்துப்போது அந்தக் கூலை செய்ய ஆரம்பித்து நாட்களில் கிடுவீன், கிடுவீன் வாட்கிகையை, ஆட்கையை, என் வரலாற்றிறங்கு, காது ஒன் எவ்வளம் பகர்ந்து கொண்டுபோது எந்தக்குறிக்குள் ஏற்பட்ட அனினியோனியம் அவன் கீடு மூற்றுமாப்பி வளர்ந்து கிடுத்துப் போது.

அந்த கீடுஷன் மாசலில் காலடி வயத்துடன் "வா" எனிலும் என் நண்மனின் கிருமம், வாங்க அணினு எனிலும் அவன் மனைவி கந்திராவின் கிருமம், "மாமா" எனிலும் அந்த கிரண்டு பிரதீசகளின் கிருமமாப்பி என்னை வருவேந்திப்பது என் தகிழைத் திகிலுக்கு கிடிது நீர் வாயிப்பது வழிமையாயிற்று. சுந்திரகை காலவித்து வெந்திருளின் விடுபீமத்துக்கு மாறுக தவியானும் செய்த காலதைய மிக கிள சுகியாகச் சொல்லியிடுகின்றன. ஒகுட்கின் பொனது ஆர்சினிமாப்படம் பார்ப்பது போல ஆர்விருக்கும் யாபி கிடுத்து.

நன்று முதலிருக்கின் அஸ்வருத்துப்பி, பயத்தினுத் தலைவாம் அவன் விவரித்துபோது என் நண்மன் நல்ல ஆர் மனைவியை அடைந்திருக்கின்றன எனிபதில்

நான் பெருமைப்பற்றிக்கொள்ளுகின்றேன். என் அணிப்பதின் மதிர் விழும்,

"அணிகு நாறிக சீராமிவிஜோச் சகிகாதரங்கள், என் கங்கீஞ், அணியன், தமிழ் கல்லூரி, நாங்கள் எனிர விளைக்கஞ் தலைக்குத் தட்டியிருக்கிறோம்" எனிலும் அதுக்கூட சொல் ஆவான். எல்லா வர்த்தகத்தையும் நெருக்கிறோம் கமிஷன்டுக்காண் டு அதைய, எனின நடந்தது எனிலும் கேட்க வர்த்தகத்தையும் நிலவாமல் நான் ஒதுமிவிக் கொண்டிருக்கிறையில்,

பாலா, எனக்கு "சித்தப்பா" முறையில் ஒஞ்சன் கிண்டு வந்து போய்க் கொண்டிருக்கிறாரோடா, அவன் தானிரா..... ஏவனிதானிரா..... எனக்கு முக்கீழாயிருக்கு ஆயியா! அம்மா எனிலும் அவன் அந்த முறையில் வெறுகம் விட அழிக்கின்ற பொழு,

நடா..... நடா..... எனிலும்நான்

சிகித்த உழுப்பி அவனை செய் அந்தக்குக்கொண்டிருவர் முக்கீழைக்கிறேன்.

சுக்கிராவின் மேல் நான் வைத்து அதைக்க முடியாத நம்பிக்கை மட்டும் வியாபி மோப் எனிலும் அவற்றிக் கொள்ளலாம் என் ஆத்துமபிப்பானை அந்தருதித்தில் தொந்திக் கொண்டிருக்கிறது. எனது நாட்டுத் தூழில் பாதுகாப்பு தாழாய்ப் பினிலும் என்கொ பிபார்த்து கை கொட்டிக்கிக்காலும் சூதாயம், பண்பாடு, கங்கீசு ரம் தினவுகள் என்குக்கிட்டிர் காறியுமிடுவுமாய் விடுத்துவிட அந்தப் பொடியிலும், எழிந்துகாலைக்கூட்டுகளை முழுக்காமல் தலையெல்லீ சூக்கம் முறைத்து குப்பியக் கைவிடுத்து எனிக்கலை போகுத் தேவிவிஅடு விடுத்துக்கிணித்துக் கொண்டுகிறேன்.

மணிடைப்பினுள்ளே எத்தானையோ கிருத்தவீ கிள் புச்சுவை செய் ஏதிநி வைத்துக் கொண்டது பொன்ற உணர்வு, பேரூ விஸி விகுந்து விகாண்டிருக்கிற பாலிவுப் பட்டுக்கீலிருக்கு வகுக் காறிலும் யன்னால் கண்ணுடுவில் "பட்டம் போட்டுக்கிட்டது, என் நினைவுப் படாவின் மூழுமிம் சுக்கிராவின் ஒகழும் வேறு வேறு! கோர்யாவிக்கனிஸ் தொகந்தியது,

பீண்டு, நான் வயதுக்கிட அந்தபொதுதலைவி வர்க்கிக் கிழர்ச் சிடை தான் கொண்டுபோக வேணும் எண்டு பெரியாடகள் எவ்வாறு சொல்ல விரும்புவது. காரணம் கிழர் என்ற சொந்தமுத்திசால், நான் கிளினப் பிள்ளையாய் கிடைக்கும் போதுக்கு நான் உக்கரைகளை மனிசன் எண்டு கீட்டிஜீயும் முகிடி பண்ணுவின்றி. பந்தாக்குறைக் கு பள்ளிக் கட்டத்திலும் என்ற கூட்டாளிப் பிள்ளைகள் எவ்வாறு உயக்கென்ன அத்தானை விடியாலும் வினிடனருமினாய் பார்க்கின்றீய எண்டு சொல்லுவதினம். அப்பியிருந்து எண்டுக் கிழர் நான் முக்குள் எண்டு நான் சிலைக்குப் போடு கிழர் எனக்கு கிடைக்க வேண்டும் எண்டு நான் வேண்டாத தேவையிலிலேத் தெரியுமானத்து ஆக நான் சந்திரா சொன்னுபொது! அவளின் கண்ணில் வெரிந்த எனவீ பெரிய விரழத்திலும்பார்த்து நான் மூளித்துப் பொயிருக்கின்றீன்.

அப்போர்ப்பட காதல் தமிழ்த்தக்ஞக்கு தீட்டவில் அதுவும் கிட விள்ளைகள் விழந்த வினிடாலோய் கிபியழியார் சோதனையை ஏன் கொடுக்கார் தெயிவுமே என்று எண்டையாறு யாமல் முண்டிக்கி வெள்ளிகளிடையி. உள்ளத்திலுள்ளே ஏரிக் கிற எரிமலையை எப்படியாவது வெளிக்கொண்டு வேண்டும் எனிப்பதே தீட்டாலோ நமிக்கியை விழக்க, எனிறுமிப்படுத்த கங்கை கு வேண்டும் என்கின்ற உந்தல் உடுவாகிகிறது!

நா ஒடுநான் ஒடுவளைத்தன் சிதிதப்பொ என்று அப்புக்குமிழுத்தீந் வைத்தான். ஏதுக்குறைய நாக்குத் தூத்து வயத்குக்கூடும். மனினவியும் மக்களிமாலும் கிளு வைகில் என்றும் கிடைக்க தனியாகவே கிடைக்கின்றார் என்றும் அவ் அப்புக்கும் செல்லுமொது அந்த மனிதனில் ஆர் பாவுதிதன்கீ மை தெரிந்தது. மனத்திருக்காக் கிடையேயுள்ள சராசரியான பரிநாம உணர்வு அந்தத்துமிழுத்தீக்குக்கூடுகிட கிறுவனிடமல்ல கிழேப்பதை என்றும் உணர்முடிந்தது. அந்தக்குக்கூடுகிடைப்பட விடு முடுக்கும் என்றால் வாக்கை..... அவுஸ் வாட்டியை.....

வினாவின்றுக்கின்ற நொலைபேசியில் மறு-

முனைகளில் "வூலோ" என்று சந்திராவின் குருப் சூரூக்கிகிடிற்கு  
சந்திராமிமா! நான் பாலா என்று கந்திமுடிசீத்தும் முனிப்தாகவை  
அவர்கள் கிடிமுவிகள் அத்துறைத்து கேவுதி நொட்டிக்கெனில்லை.  
அவர்கள் கேவுல்கள் விளைத்துடையும் வரை காத்திருக்க  
வேண்டியதாயில்லை.

**சந்திராமிமா!** எப்படியமீமா....

எப்படியமீமா.... திது... என்று எனினுல் பூதித்து செயியப்படத்  
வாக்குத்துறைத்து நொட்டித்து,

அண்ணொயான அவர்கள் கிபிப் ரெஜிட்  
மாதுத்துக்கு ஞாந்தியாந்தாள் என்கிட தேத்துவின் வைத்துத்தாழன்  
எண்டு சொன்னால். ஆக நாள் கட்ட தீப்பார்த் தாது காதுவிக்  
மாட்டான். அவ்விடத்தில் நாளி பெரினில் நூசுஷ்டிக்காண்டு  
திடுத்துவி. நானும் கிவுன் என்ற தகவியலுக்கு சமானம் எண்ட  
நீதியில் சர்வ எண்டு சொன்னான். அவர்கள் தந்த தேத்துவின்வினைய  
தீட்சிக் ஜெத்தி நிமியுதித்தில் என்கிட என்னவோ எவ்வாறு செய்திடு  
மயக்கும் மாத்திரியும் வேத்தின மாத்திரியுமால் ஒண்டு. என்ற விளைகளை  
யள்ளியறிகின்ற விளையாடுகின்றான்டிருக்க விவரி அதுகளை  
வினாவிலே கிடந் தானுவப் பூட்டியும் போட்டு கூட்டுப்பிடித்தான்.  
என்றால் பநிக்கு பூட்டியாமல் போகின். அண்டைக்கிட நாளி ஒதல் பூநூ  
யாபி ரகட்துப்போட்டான்.

**அப்ப, நீ ஏனமீமா நடாவுக்கு சொல்லவே?**

அண்ணொயான, கிவர் போன ஓமாஹாப் பூநூகை  
லைக்கு நாளி போனவர். வினிசோயிகிர இய் கேர ஸும் வாடகை  
கார் காசி எண்டு சர்யான கஸ்ரும், அவுகிட்ட கிவர் அயாவிரும்  
டால்ர் கடன் வாங்கினவர். அவர்களைக் கெட்டித்துப்பீபோட்டு  
அடுத்து நானும் வகுத்தான். நாளி என்னைக் கெடுத்துத் தெவானியில்  
சென்றுவரி எண்டும், டட்டன தனக்கு தனிர கடன் தர விவரி  
நீ எண்டு சொல்லவில் விழுதும் விழுதும் என்னை டட்டனிப்படுத்திப்போ  
ட்டான் எண்டு அவர்களுக்கிற போது எண்டுவீ எதுவும்



பேசும்பூரிசீலை.

திந்த ஈடுபாட்டுவில் மணம் கைவத்துக்கொண்டின் என் ஒந்தத்துவம் என் மொழி பேசுகின்றவன் செய்கின்ற கஷி வான செயல்கள் எல்லாம் தோன்றுதிருக்கின்ற வெட்டியிலுறைக்க வேண்டும் என்கின்ற செய்தி வெளிப்படுகின்றது.

நடா அவனிடம் போனைப்பிடுத்திக் கொள்கின்றான். அவனை வகுமாரியாவில் திட்டங்களு போனைப்பின் வழியாக காத்திலீல் கிடிதுகின்றது. என் அவனை சுகிளாதுரி தீர்க்க கணவ ஏல்லையே வேகங்கீர்ப்பும் கட்டப்பட்டு விடுவான். என்று கிடும் கிருதம் வாங்கி நடா..... நடா என்று கிட்டுவான் வில் கிடுத்து நான் அவறுதுகின்றேன்.

மாலா, கிழவுள் கிளிமூஸ் என்கிற டெ வாடும்பூரியாது. சிறுள் அவனிடம் போக வேணும், கிழவுள் ஒத்துப் போன்னோ அவிலது போகவில்லையோ. குழு கிழவுள் கிழுத் தா என்ற முனீ கிடுச் செய்கும் தாகும், கிழவுள் சாக வேணும் கிழவுள் சாக வேணும் தாக வேணும்..... தாக.....

விளக்கப்படுத்துக்கூடிய நிலையில் நிலையில் நான் கிலை. விளக்கக்கூடிய நிலையில் அவன் கிலை. விடுவு நிலைத்தின்ன் சூழ்நிதி போன வாடுக்கை வில் பங்காவது ஓர் நட சேத்திரும் வெளியாதா என்கின்ற காலையை போன அவன் அவன் அகித்துவாறு தொலைபேசியை வைக்கின்றன.

சொந்தமணி குறுத்து அகந்த காலை வந்து கிடுகின்றூ கிடுத்துக்கும் உணவுக்குமாய் உணாட தீதுவற்றைப் பிரித்துக் கொடுத்து விடுபடுகிறதோ குத்துக்கும் சியக்கிருமாய் போன என்று முனையிய மூலி மஞ்சளின் பரிதாப நிலைமையும்.

கீலினும் எத்தனை நடா. தந்திரங்களை உடுவாகப் போகின்றார்கள் என்று என்னியவாறு அகிக்கும்கூடு

விழும் காண யோசித்துவாது நடக்கின்றன.

கீரி ஒன்று எனினில் பணியை ஏற்றி கிளங்கிடு  
வாது நடித்து செல்லுதல்லன்று.

### திவாளித்தியறப் பொய் விட தேவை

மு- புமநா

காந்தகள் சிகையானது - முனை  
வாழ்க்கை சிகையானது.

அண் வெற்றான்  
பாய்வினித்து கூப்பல் கீரி  
மாறூங்குமீ அத்துவந்தேயம்  
நெங்கீர் நெறு  
நனிர் விருங்களாகிய  
அலைகளால் எதை வாட்டத்தி  
பீராந்தை சூப்பத்து  
இப்போ- எங்கள்  
முறைகள் வட

மந்தவர்களைடம் ,  
அடக்கைவக்கிப்பட்டுள்ளது.

அண் வெற்றான்  
இமயத்தில் கூவைத்து  
ஞென்றை கீக்கு தினையதைத் திடுதி  
இக்காறங்களை  
நம்திடு  
இமயமே கூவைத்து  
ஏதினின்று . . . . .

காந்தகள் -  
சிகையானது -  
முனை  
வாழ்க்கை.  
சிகையானது.

# சின்னா நெடுஞ்செழுது

எனக்கு நாளையீப்பற்றியோ அல்லது நாளைக்கு நிழம்ப்போவதைப் பற்றியோ துளிக்குடகவலையில்லை. ஏனென்றால் நேற்றும் இன்றும் எனக்கு மிகவும் பழக்கப்பட்டு விட்டன. நேற்று நடந்தவை, நாளையை, நல்லமுறையில் துவக்க உற்சாகத்தைத் தருகிறது'. இது ஒரு அறி ஞரின்கருத்து. நம்மில் பல பேர் நாளையைப்பற்றி சிந்தனை செய்து கொண்டு இன்றைக்கு நடக்க இருப்பதை தவற விட்டு நிற்கி ஓரும். நாம் வாழ்வது தற்போது, நாம் இருப்பது இன்று. ஆனால் ஏனோ நம் என்னங்களும் கவலைகளுமோ எதிர் காலத்தைப் பற்றியது. வாழ்க்கையில் முன் வேற எதிர் காலத்தைப் பற்றிர் சிந்திப்பது நியாயமானது. அவசியமானது, ஆனால் அதற்காக நாம் நமக்கென்று ஒரு கனவுகைத்தை அமைத்து அதில் உலாவிக்கொண்டிருக்க முடியாது. கூடாது.

நாளை நடப்பது இன்னதென்று உணக்குத் தெரியாது. ஆனால் இன்று நடப்பன குறித்து உன்னாலும், என்னாலும் ஆவன செய்ய முடியும். இன்றைய நாள் மட்டும் தான் நம் கையில், நாளை அவன்கையில். இன்று உன் கையிலே இருக்கும் நல்ல தினத்தை நழுவ விட்டு கையில் அகப்படாத நாளையைப் பற்றிய கவலையில் முழ்கித்தின்ற எவருக்கும் உரிமையில்லை. நாம், நம் வாழ்க்கையில் சாதிக்க வேண்டிய காரியங்களை இன்று தொடங்கலாம். இன்றே நல்ல நாள்; இந்த நல்ல நாளை ஒரு இனிய நாளாக மாற்ற நமக்கு சக்தியுண்டு.

ஒரு சவர்க் கடிகாரம் தன் எதிர்காலத்தைப் பற்றி நினைக்க ஆரம்பித்ததாம்: அது வருங்காலத் தில் செய்ய வேண்டிய வேலையைப் பற்றி சிந்திக்கது. நான் ஒரு

வினாயில் இரண்டு முறை டந். டந் செய்ய வேண்டும். ஒரு சிமிடக்தில் நூற்று இருபது முறை, இருபத்து நாலு மணி நேரத்தில் அப்பட்ப்பா... 7,200 முறை டக். டக்.. இப்படியே ஒரு வருத்தத்தில் எத்தனை முறை 63,072 டக்குகள்.. அவ்வளவுதான். அப்படியே உடைந்து கீழே விழுந்ததாம். இது ஒரு கட்டுக்களதையாக இருந்தாலும், இது லிருந்து உண்மை ஒன்று புலப்படுகிறது. நாம் பையத்தியக்கார ஆஸ்பத் திரியை ஒரு முறை வலம் வந்தால் அங்கு சிக்கி வேதனைப் படிப்பவர்களைக் கண்டால் உண்ணாய

வினாக்கும் அங்கே உள்ள முக்கால் வாசிப்பேர் தங்கள் எதிர்காலத்தைப்பற்றி கண்டு, அந்தக் கணவுகள் பலிக்காததால், மனம் உடைந்து, வருந்தி கோளாருகிப் போனவர்கள்.

எவராலும், ஒரு நாளை, இன்பாந், திருப்தியாக, அமைதியாக ஒன் முறையில் கழிக்க முடியுமென்று ராபாட் ஹாயிஸ் ஸ்டெவன்சன் கருகிறார். ஒரு நாளையசுமையை எவன்னும் இன்பமாக தூக்க முடியும். துண்பத்தில் அல்லவும் படுவோருக்கு அன்பு காட்ட முடியும். வறுமையில் சிக்கி அலை வோருக்கு நம்மாலாவ உதவி செய்ய முடியும்.

இன்றைக்கு வருதின்ற வெற்றியை உதவி தள்ளிவிட்டு விடலா காது. இன்றைக்கு மகிழ்ச்சியாக உண்ணல் இருக்க முடியும். எது வந்தாலும் மகிழ்ச்சியோடு இருக்க தேவையான பலம் நம் முள்ளேயே இருக்கிறது. நானை வருவதை நீணாப் பார்ப்போம். இன்று நிகழ்வனவற்றை இன்றே கவனிப்போம். ஒவ்வொரு நாளும் ஏதாவது புதிய தொக்காதிக்கக் கற்றுக் கொள்ள வேண்டும். இவ்வாறு செய்தால் வாழ்க்கை கசக்காது. நம்மைவிட மகிழ்ச்சியானவர் எவ்வும் இருக்க முடியாது.

நமக்கு, நாம் கழித்த நாட்களை  
சற்றுத் திரும்பிப் பார்க்கின்ற  
போது, வேதனை ஏற்படுகிறது.  
நம்மால் அதைச் சாதிக்க முடிய  
வில்லை, இதைச் செய்ய முடிய  
வில்லையென்று வருந்துகிறோம்.  
இது கூடாது. நேற்று நேற்றேரு  
முடிய்டும். இன்று இன்றூக்  
தொடங்கப்படும். இன்னை ந ய  
கோல்விகள் மற்றும் இழப்புக்  
கள் வரப்போகிற மகிழ்ச்சிகர  
மான 'நாளை'யைப் பாய்ப்படுத்த  
விடக்கூடாது. 'நம்மால் இயன்  
ரதை இன்று நன்றாகச் செய்  
வோம். நாளைக்கு வருவதை  
இன்றும் நன்றாக முயல்வோம்,'  
என்ற மனப்பான்மையிருந்தால்  
நமக்கே வாழ்க்கையில் வெற்றி.  
இவ்வாறு ஒவ்வொரு நாளும்  
வெற்றிகரமாக, மகிழ்ச்சிகரமாக  
அமைந்தால், நமது எதிர்க்காலமே  
செவ்வனே அமையும். இன்று  
நபதே . . .

மாணிக்கவுட

திருவுமூல

## — പാസിക്കോമി —

# சூருபுண்ணகை ராஜாங்கம் போய்விட்டது

ராஜாக்களே!

இனி யாருக்காகப் பூப்பீர்கள்?  
அவ்வளே  
இனி யாருக்காகக் கை  
தட்டுவிர்கள்?

மாலைவே

இனி யார்வருக்காக  
காத்திருப்பீர்கள்?

சுடு

புண்ணகராஜாங்கம்  
போய்விட்டது!

வினிருக்களின் காத்து  
நாலமாகிவிட்டார்

வந்திப்போகாத  
வரலாறு?

உங்கள்

நேசிக்கும் நெற்சமீ  
நடிப்பிக்கு

உங்கள் இறக்க விட்டதில்லை

இறக்க இறக்க விட்டதில்லை

நியாயமா!

தெங்காத்துவே  
கண்ணக்கு

வரவழைத்துவிட்டு  
போக்கே

போய்விட்டார்ய  
நியாயா?

ஒன் தொங்டர்கள்

நாலைகள் வாங்கினார்கள்

மாலையில் வாங்கிய  
மாலைகள்

நாலையில் பார்த்தாரு  
மலர் வீணாக்கள்!

சுடுநா...  
எனக்கு நிறுத்துக்கீத்தாய்

நம்மதான் விருதேன்று  
எவ்வொரும்

நிறுத்தார்கள்

நான் மட்டும்  
நினைத்தேன்

உன் விருதே விருதே  
விருதேன்று.

உன் வயது  
ஒரு நாற்காலிடுகை

உன் வாய்க்கையோ  
நீங்களும் நான் டுகை

காலடிச் சுவடுகை  
அழிந்துவிட்டு

காலச் சுவடுகை  
அறிவு கூடு

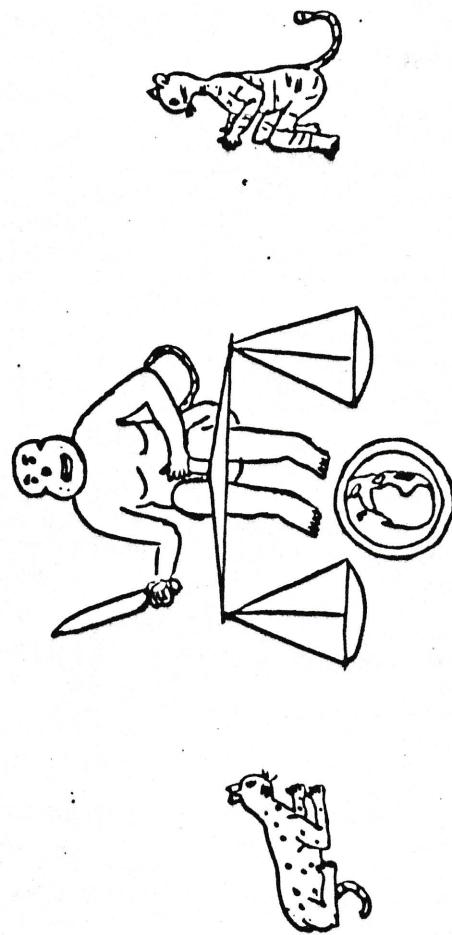
கிராமத்தக் கார்ட்டு  
வலந்திருத்தும் உடை

நிதங்கள்  
நிதங்கள் திரையில்

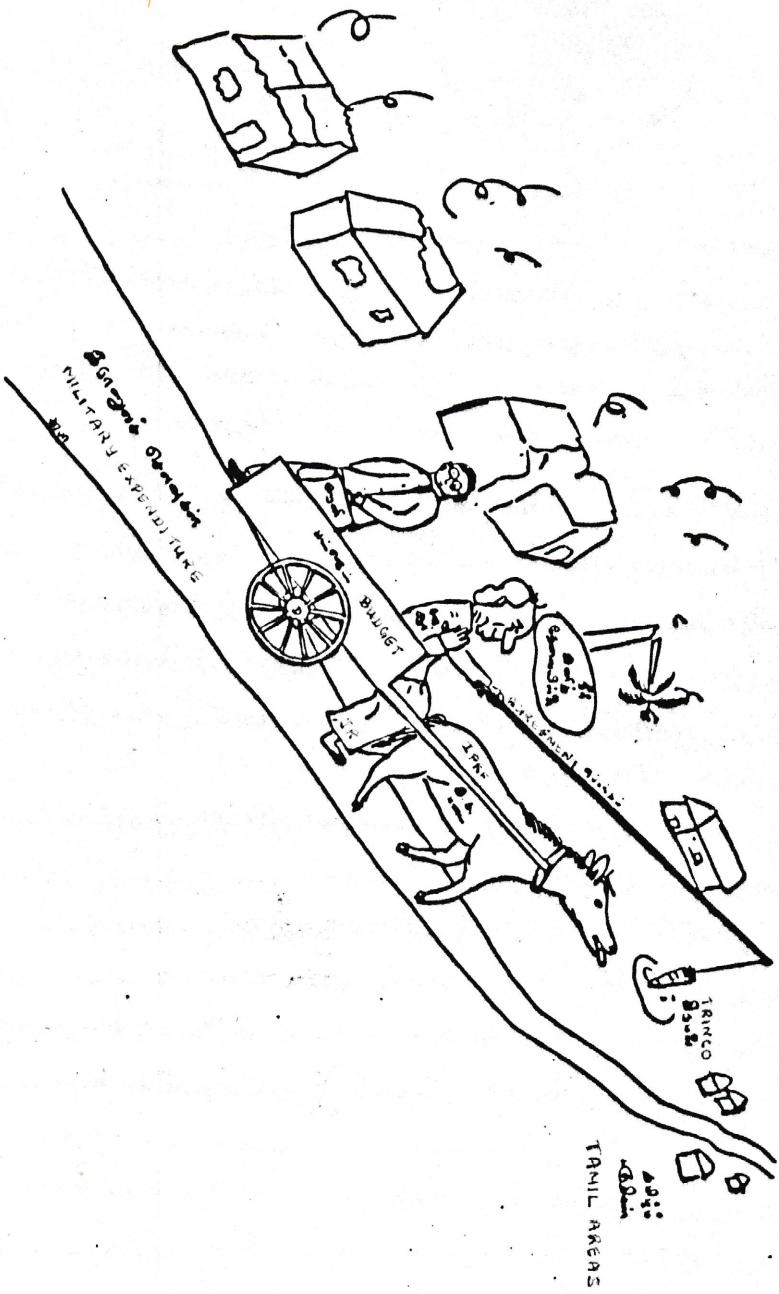
நிதங்கள்  
நிதங்கள் நிதங்கள்

நிதங்கள் நிதங்கள்  
நிதங்கள் நிதங்கள்

ପ୍ରାଚୀନ କୋଣାର୍କ ମହାଦେବ ମନ୍ଦିର



ପ୍ରାଚୀନ କୋଣାର୍କ ମହାଦେବ (ମୁଦ୍ରା) ପ୍ରତିକର୍ଷା





3

10

[ஏங்கள்  
நமதி]என்  
முறை

" ஏன் அ... அவர்களை உடைக்க இதைத்துவியல் பூர்த்திக்கி அகன்றிட்டு மௌற்று விடுவிடுவது கிடையாது"

" இவ்விருந்து... எது இவங்களைப் போல் செய்து மாதிரி உடையதும்பாரி எடுத்துயோப்பு இதப்படியும் வர்யா? இவ்விரு மூன்றாம் பாட்டு?"

ஒக்ஸிடந் கிடைத்துவது கிடையாது. ஒக்ஸிடந் பெபுக்ஸை தீவியாட்டி இனி. பாத்தி பியாசி மாதி கிடைத்துவது கூட்டுப்பு சில்லியாவதை போல் ஒரு பொது பொதுமூலமாக ஏதுத்தியதி இனி பியாசி போல் வைகினியாதுமால் பாதுபோகுவது கூடாது இதுத்து.

பியாசியை செய்யுத்திட்டோ வாழ்த்துப்படி விடுவது நிலவியது. இங்கூவது புதை பரிசோத வத்துமட்ட ஒக்கு விற்கியாகவும் பிழைத்துவது நிலையில்தான் ஏதுத்தியை ஏற்கிறதால் உணர்வு நடவடிக்கை அவர்களை உடுத்தித் துவிச்சு விடுவது கூடாது கிடையாது மாது நடையாது கூடாது.

இதுத்து " திவாக்ரான் பாம்பி...? பிப்பாய காந்தாகி கிடைக்க வேண்டும்...! இவ்வாலிடப்பால் எதுந்ததாக என்னைக்கண்டுப்பு பயங்கு சூப்பு யோச ரெநித்துத் தொன்றான்? கூட அப்பாயிலி நிகை ஏதுத்திய வாய்க்காலி பாதுபோகுவது உடையாகியது முன்னில் கூறுவது சொல்லுதல்

கேட்டுக் கொண்டதினி திட்டம் பூர்வமான  
இயலு. அதை விடக்கூட அதற்கு ஒரு நிலைமே  
போட்டுவர அதற்குக்கூட்டுள்ளது சிறு மயக்கும்  
திட்டம் திட்டம் கொண்டான்.

நீங் ஏழாவது அவர்களுக்கிணங் சங்கு  
த்திட்டம் அவர்களுக்கூட உடம் பெஸ்ஸெட்  
இரு திட்டங்களும் இடிதோவர்களும் என்று.

இப்யவர்தாயல் நின்று கொண்டுகொண்டு  
நின்தியானான் மதுதினி ரெட் பூத்தெனியே—  
வீசிக் கொண்டு கிடைத்தி. அதை திட்டம் கொண்டு  
மூன்றாவது அதை விடக்கூடிய கொண்டு கிடைத்தி  
வீசிட்டு கொட்டவன் கிடைக்க ஆசைகள் கடம்பகிளால்  
கொட்டவரைப் பாட்டுத்துடன் கொண்டான்.

நேடி “ தேர் ... தீவகீ அவர்கள் ஓதுக்கூட  
ஒட்டாந் ... ” என்று அவனியலு. ஒட்டுக்கூட  
கொக்கு, கொக்கு கூத்திருவேல்கொக்கு ...  
தேராக்கு ... ஒராக்கு ... ”

என்று சுந்தி கிழு ஏது கலந்துகூட மூழுமூழு  
அடு

தீவகீ கேட்டு கூடி திட்டமிட்டவன். என்ன  
செய்யப் பேர்களின்குடும்ப என்று விடையைகள்  
கொண்டிருந்தன —

நேடி அடி—

“ எம்.ஜி.ஆர். செத்த பிறகு நடக்கறு எல்லாம்  
ரொம்ப அநியாயம்பா.”

“ அப்படிச் செல்லோரும் நடக்காம் உடலும்  
கறியா?”

(மற்றவர் நிலமிடு கைவைத்துக்கொண்டு உட்கார்ந்து  
விட்டார்!)

நேடி நூட்டு

கேஜேங்கி -

நேடி -

— அ.மு. குத்துதீன்

## ଓৰাজেন্ট প্ৰক্ৰিয়া

(୨ ରୂପାନମ୍)

இருந்து சுமினான் முறையிலிருந்து  
ஒத்துவியங்கிற நோக்கிக் கூடி  
பாந்துமாக ஏண்டுவிட வசத்  
பெறுகிறேன்.

ଶ୍ରୀକୃତ ଶ୍ରୀମତ୍ ପାତ୍ର  
ଶ୍ରୀମତ୍ ପାତ୍ର  
ଶ୍ରୀମତ୍ ପାତ୍ର

சிலை மிகுந்து இரண்டாணி  
 பிள்ளை இருப்பதாலும் நீதாக  
 எதிர்வாட்டார் உள்ள முறைகளை  
 வழங்கி அமைத்தன. ஏதுத்தினில்  
 கூவை சிறை அடிக்காட்டுப் பாரி  
 போன சுதா. முதலுமேற்கொண்டு  
 மத்தாக வழக் கூடு  
 முறைகளில் உள்ள புதுக்களையிர  
 மாற்றிவேசு வெள்ளாக

ஏதாவது போன்ற நமக்கு விடுபட்டிருக்கின்ற நிலையில் தான் மாண்பும் விதமாக இருக்கிறது.

ପ୍ରାଚୀନ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକାଣ୍ଡରେ  
ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତାତ୍ମକ,  
ପ୍ରାଚୀନ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତାତ୍ମକ,  
ଏହାକୁ ଆଜିର ବିଦେଶୀଙ୍କର  
ବିଦେଶୀଙ୍କର

திருமூலாம் அரசுக்கு  
தெய்வேட்டிப்பந்தாந தெய்வீ  
வைத்து.

“பொன்னி பிரதான முனிசிபல் குழுமம்” என்று அறியப்படுகிற தலைவர் முனிசிபல் குழும நிலையம் இரண்டாவது முனிசிபல் நிலையமாக விரிவாக்கப்பட்டு வருகிறது.

திருக்கலை முறை விதம்  
உடையவே திருமூலம்.  
நூல்களைப் படி போய்  
கல்லூர்க்கு வருமோ,

କୁଣ୍ଡଳିରେ ପାଇଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କୁଣ୍ଡଳିରେ ପାଇଲା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

"காலனி?"  
 "ஓ நீண் போ அதிலே  
 தலைவர்களைப் போக்கினா.  
 செய்வே தெரியும் ஓ மு-  
 விளை வர்கள் ஜால்.

“ ஆவண் உத்திரவுமிருப்பு  
பெரிதும் கொடிமூடு செய்யக்கூடியிருப்பு  
ஏன்றாலும் நினைவிப்பு விடக்கூடியிருப்பு  
ஆவணி பூப்புக்கீற்றுவது ஆவண்.

ପ୍ରାଚୀ ଉତ୍ସବକୁଳିତ ହୋଇ  
ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପରିମାଣ ଦେଖିବା ?  
ପରାମରିଦିଲ୍ ଗାନ୍ଧିକି ପ୍ରାଚୀକୁଳିତିରେ  
ଦେଖିବାକୁ ଉତ୍ସବକୁଳିତ ଦେଖିବା

வாய்மை விடுதலை கொண்டு  
காலத்தில் பிரபு வருமானம் கொடுக்கிறார்கள்.

ପ୍ରାଚୀନ କବିତା ଓ ମୁଦ୍ରଣ ପରିଷଦ  
ପ୍ରାଚୀନ କବିତା ଓ ମୁଦ୍ରଣ ପରିଷଦ

"ଆନ୍ଦୋଳନ କାହିଁର ପାଇଁରେ ଆମଙ୍କିଣୀ  
ବିଜ୍ଞାନିକାମ ବିଜ୍ଞାନିକା ଓ ବିଜ୍ଞାନିକ.  
ମହାନ୍ତର ଉତ୍ସବରେ ଶ୍ରୀମତୀ  
କଣ୍ଠବିଜ୍ଞାନୀ ବିଜ୍ଞାନିକାମ ବିଜ୍ଞାନିକ

"நூலாக நன்றா விசியிய  
வேங்கும், மாநின்புக்கு  
வேங்கும், ஆலீரி விளையாறு  
மாந்திரில் விவகும்.  
ஒநோபத்திர சிருதி  
ஆலீவிட்டுள் சிருத்

இடத்திற்கு விவுத ஆலீவிட்டு  
நன் பஞ்சும் சிருதங் தடி  
வாந்திலி விவகும்  
உங்குமங்கு வந்து நூலிக்  
நெங்கு குச்சிட்டு

ஏடுத்துவிவு வளர்ந்த சிருக்கீச்சுவளி சிருக்குக்கீ நாளை  
மயப்பட்டுக்கீ இவக்கியத்தினை வங்கிலையுப்பட்ட  
நீலீயலை எதுதகைய சிருக் கோக்குக்கீ இவக்கியமீ  
பயகிரட்டுக்கீ எக்குசீ கீரு எகுஞ்சுலை இப்பல்லே.  
சிருக்கீ கூட வாடைய இவக்கியமீ அதைநூலுக்குப்  
முடு வேண்டுமீ எலுசீ குஞ்சுவளாத் வேடுக்கியது.  
சிருக்குக்கீ இயங்கியலீ நகடுதைநுக்குத்தப்ப அலை  
நாக்கு நீதியாக பெந்துவேலுக்கு, புந்தேங்குக்குக்கீ—  
இவக்கியமீ உதவுவேண்டுமீ எந்த குஞ்சுவளாதீ  
கேள்வுக்கித்து, மதுச் சுருக்கங்கூம நூல்வியாகதீ—  
ஏதியத் தேவிய இவக்கியத்தினி புந்தேங்குவாதுமீ  
புந்தேங்குவையுத் தொட்டுக்கித்து. இவக்கியத்தினீ  
மாந்திரிமீ சிருக்குத்து மாந்திரிகீட்டு படியாறு. ஏது  
சிருதாயைப் பாட கூருமைகைக் கிடைத்தி அங்குப்புகைக்  
கௌவி பக்கிலை எடுத்துவிடுவதுபோறுமைக் குத்து—  
குத்துவிடுவதைப் பயக்குவத்தினீ சுக்கீ புந்தேங்குக்கீபை  
பாந்திய பேஷ்டுக் குதைவிடுவோ, எத் தேவைத்தையை  
ஏதுவதெந்துவிடுக்குத்து அங்கு வைக்கு சிறுகைமீ எக்குப்பு  
குதையுப்படவையாத்து.

பாந்தீ நீ விவுத்துமீ..

# நாயகர்

சினிமா விடம்கும்

சபாஸ் மனையிற்கும் — நீண்ட

நீண்டங்கு பல்களிலிருந்து நீலம் அடம். விடுவோ தமிழ் ஸ்தார் என்று பொழுது பூங்களில் ஓய்வு சொட்டு நீண்டுக்கு "நாயகர்" நீலம் விருந்து.

சினிமீலில்லை சிமீலுவந்தனிச் சிரிந்து ஒடு தனிமீனிலீவி சினத்தை — நூற்று வருடக் கிளத்திலீ நெர்த்து இருக்கும் விதம் மிக அகவோ.

நாஞ்சாயகன் நாஞ்சாயகனாலே இருக்கும் T.C.L பத்த கிலோம் கிடேந்தும் யாத்தங்கூந் விடு வெட்டுவும் ஏற்கிறீர்.

இதேயிலீல் நெங்குத்தோ சின்குவர்த்திகள் இல்லை ஆரூப்புக்கும் நூற்றுவரு ரீப்போனிம் ஆரிந்து இருக்கிறது.

ஆய்யானுக் குடியிருப்பு வெள்ளுக்கு நக்கிலை கூடிகில்லை ஆந்தங்குப்பில் இதேந் பால்கூப்பு கூடிலீல் ஒடு சிருபு தீங்குக்கு "நாயகருக்கு"

நீலத் தோலின் நெங்குப்பும் செய்யானம் பாரு உபதேசிகளிடம் கூடு வயியுவது உதியிருப்பு குதிலில்லை.

வயியிலீ பீராந்தம் நாஞ்சு வெந்தமாய் வெந்திலீ ஏயீகிலீ. கூக்கு கூங்குத்தோ சின்குவர்த்திகள் இல்லை.

ஆந்த வயியிலீ விடுவாயை வெள்ளுப்பு வயிலீ

நீரத்தில் நீரத்தில் கொள்ளுகிறீர். ஆந்த பீலைத்தோ சின்குவர்த்தி விடுவாயை வெள்ளுகிறீர்.

ஒரு வேலுநாயக்கீல் இதி கொள்வதை தப்பியுயிரன் ஆந்த பீலை வெழுக்கொடுத்து விடுகிற கொள்ளும் ஒரு தனி மாநிலான் நாடு.

நாயகர் பல இடங்களில் நாடு நூற்று வெள்ளுகிறது.

ஒரு விஷ்ணுவி வீட்டே போல் ஆந்த வெள்ளு சூதிக்கும் நாடிலீல் நாயகர் நாஞ்சாயகன் பூதிலீ.

நீண்டவீல் உதவியான் கொள்வதீங்க நீண்டவீல் மகன் கை தீட்டி ஆந்த பொது தங்கள் க்கும் மகன்கும் நூற்கும் ஒரு பாலீல் வசனம் எடுதிய பால்-கொன் கைத்தோ பெறுகிற்.

இதேயானாலீல் இனா பாந்திரத்தோ விள்ளிபோன "நீல்" மிக த் தொமயான கூதிகளில் கூடுது பூதிலி.

உடைக்கு வளிமையும் உடைகு வயிலிலீயும் உடைக் கொத்து வியக்கிய மனியுத்தோ பொலிகு இலிகுர்க்கீலீ தூந்து போல் இல்லை நமிர்ப்புவுடுதி நூற்று விமர்ச்சனங்கள் பல்ல கும்பிலீக்கு இய்வு நீண்ட மூலம் நூட்டுக்கிள்கிறது.

(திருமதி— அமீன்கான்திம்)

## நெடுஞ்செழியில் இருப்பின் கெடுக்கூடு

இவங்களையில் மேற்க பக்தவிரைவானால் ஆரம்பிக்கி மாற்றும் கூழாறு ஆய்வுக்கூடு மாதுமிடுகின்ற ஆய்வுக்கூடு மாதுமிடுகின்ற வாங்கு பொருட்யான் ஆய்வுக்கூடு மாது மூன்றில் சில்லாவில் கூழுக்கூடு எடு பகுதி இடு.

நெடுஞ்—பாலம்

வடக்கு மாநகரத்தில் நெடுஞ் வெள்ளியில் குமிக்கு விழுது முலிக்கி பொன்னு பூஞ்சை கூட்டு நெடுஞ் மே.வி.பி நாலென் உதவிசெய்ப்பாக்காத தலை முந்தியமான குளமாக இங்கியுள்ளது. ஏதுவானால் இது சூரிய கூட்டில் மூன் யெல்லா விழுதிய இருந்தால் கூடியவினாவில் ஒரு விழுதி சீர்விப்பை பாசுதானமாக (Liberated Zone) கொடி ஓ.வி.பி ஆணைப்பு போன்ற ஒரு விழுது.

இப்பகுதியில் ஆடுகளைக் கடியில் என்று அதிகாரிக்கின்ற மேற்கொண்டால், பொன்னுக்காரிக்கின்ற உடலுடையிலியும் இனங்களும், இயுத்திகளில் சீக்கியிலியும் பொன்னுக்காரிக்கின்ற மேற்கொண்டால் தோழி ஆயிரபகு டூபி" வரும்பைச் சொல்ல ஆயிரபகு டூபி திருவாந்தாந் கூவாந்துப் போகசெய்யுடு என்ற செயல்பாடு உடனடியாக.

பொன்னும், இரண்டுமுடி முடுக்கூடு சீருக்கு செந்தான் பக்தவிரைவில் விடுதி கூடும் வேலையும் என்ற அனைத்து நிலைமை பிரதிவுள்ளது மிகுப்புக்கூடு கூடு பக்தவிரைவில் இப்பக்தவிரைவில் விடுதுவிப்பது ஓ.வி.பி.யள் கூட செய்யப்படுகிறது. எதுவில் கூறுப்பாரு சிறு கூருகின்றியும் ஓ.வி.பி பந்துபை ஏதுமுடிவு உள்ளது.

## இப்பகுதியில் தலைவரி

ஆட்சிய இரண்டும் இவங்களையில் வந்து இடுக்கூடு பின்னுப் பே.வி.பி. இயக்குத்தில் வங்காசி ஆய்வுக்கூடுவாரு. மூன் உங்கள் ஆட்சி ஆணைப்பு கூக்கிய சீக்கியில்லைம்

விஜயாந்திரன் பூர்வகர்த்து பதினாற்கால சௌநாட்டு விடுதிக்கு மாற்றப்பட்டு வருமாற்றுக்கு பிரதி எதுவிலை நிலையில் நிறைவேசியின் நிலையம் போன்ற பொது விதியாலேயிலிருந்து பிரதி விடுதியாலேயில் நிறைவேசியில் நிறைவேசியாக ஆக்காம்.

1971 ஆண்டே திங்கள்ளிலே பெரியாக ஓ.வி.பி நிலையே விஜயாந்திரன் நிலையிலே நிறைவேசியை "நிறைவேசியா விரிவுடைய" கலீஸ் கூட்டுறவும் பிதியாலோன்றை "நிறைவேசியா விஸ்தரிப்பு வாழ்வு" என்று உரை விளைவிகிடிக்கூடுதல் நிறைவேசியா விவரங்களும் அங்கு விவரிக்கப்பட்டு விடுதியாலே செயல்படுத்த பார்க்கப்பட்டு வந்தாலே சிறிதல்கொண்டும் விஜயாந்திரனின் குத்து உண்மை எங்கு நிறைவேசியை விழிப்பதற்கு? விஜயாந்திரனை ஆவன் தீர்க்க திரிசியாக்கலை கடுஞ்சொல்லி.

1971-இல் சீர்விலை முறை எந்த பழக்கத்திலே -நாக விஜயாந்திரனின் பால் எரித்திரியிலே ஆவன், அங்கு நிறைவேசியைப் பாதுகாத்துவில் எந்த ஆட்சியிலையிலே விஜயாந்திரனில் பொரும்பூத்துடன் கேள்விப்போதனை செய்துகொண்டு,

உண்மையில் சொல்லப்படுகிற கலீசிட்டுக்கு விடப் படுத்தின் பாதுகாத்து கேள்விப்போல் கேள்வுகளைக் கொடுத்து மேலை பொலுவதை செய்க்கொடுத்து.

ஏதேனும் இந்திய நிறைவேசியிலே நிறைவேசியாலே நிறைவேசியை எந்தெந்த நிலையிலே ஆட்சிக்கூடிய நிலையமாக பிரெஷ் பிரெஷ் (Press Biennal) நோக்கியையே நிறைவேசியம் ஆட்சிவும் என்று படிக்கப்பட்டு விடப்படுகிறது.

நோக்கியதை நிறைவேசியாலே நிறைவேசியிலே விஜயாந்திரன் நிறைவேசியை பொறிக்கிறார்கள். ஆக்காமலே விஜயாந்திரன் நிறைவேசியை பொறிக்கிறார்கள். ஆக்காமலே விஜயாந்திரன் நிறைவேசியை பொறிக்கிறார்கள். ஆக்காமலே விஜயாந்திரன் நிறைவேசியை பொறிக்கிறார்கள். ஆக்காமலே விஜயாந்திரன் நிறைவேசியை பொறிக்கிறார்கள்.

விட்டார்கள். தீர்மானமிடுவதன் தமிழ்களுக்கு சூப்பாகிடுவதை  
ஆசிரியரிப்பதில் இனி நெரிசல் தொகை இருந்து, சூப்பாக  
ஏற்குமாற் என்று ஏன் சூதான அதையும் பின்துகிறோம்  
தூண்டிட்டு வருகிறோ? எனிபழுதன் ஆசி.

**தெள்ளினங்கள் ஆசியில் உடல்விஷயம்**  
ஊரையாக இரு, நிறைத்திட்ட வர்த்தைப் போன்றவை  
வேறு கால்சியூல்குப்புமலை, மூளையில் பிரபுவரிய எழில்  
உடலிலோ தலையின் திரிமானம் பல்டாராய்களுமல்ல,  
பிரபுவன் ஆகிறது போன்று, பகுதிகள் பூத்துதிலை  
ஏற்றுக் கூடிய முத்தும் கூடிய போன்று செயல்பட்டு  
ஒருமீண்டும் நெரிசல் ஆகிறது, ஆகிறான ஆகிறு  
இல்லைகளில் இல்லை.

### ஆசியை ஆசியிப்பதோ

நெருவதான் ஜெ.வி.பி ஆமைப்பு தொகைக்  
ஏழிரக்கணி தலையினில் "ஆசியை ஆசியிப்பதோ" என்ற  
வெள்ளியெல் செயல்படுவதுமல்ல.

ஆகிறிய தேவியக்கலையிலே எழிறு  
பாந்திரவுடை செயல்படுவதே ஜெ.வி.பி ஆமைப்புக்கிப்  
ப்ரயவானம் மக்கள் ஆகிறான ஏந்துத்தி எனுமினும் எல்லோ  
ஏந்துத்தில்லை.

ஆப்பாரை திருநெல் இராமசுமார் திருநெல்  
திருநெல்லை நெருவுரையில் நிறுத்தி தீர்மானமாலோ.  
இதில் பெறும்பள்ளிகளை இருந்து ஆசிகளிலே  
திரிமானமில் இல்லை எந்துத்தி தலையிலே ஆகிறான  
நெருவுரை இருக்கின்றோ. இவ்வதை திருநெல் ஆசிகளிலை  
தீர்மானமாக என்பதும் நீலவித்தியே.

**மூலம் ஜெ.வி.பி ஆமைப்பு**  
எதுவிலைங்களில் தமிழ்மூர்களுக்கு குறிக்காத நெரிசல்,  
ஏந்துத்தில் கூத்துப்படுத் தாந்திலே சூத்துத்திப் படியானது  
தமிழ்மூர்களில் கூத்துக்கூட்டுகளில் (கூட்டு) கூத்துப்படுத்  
ஏந்துத்தில் தீர்மானமாக ஆபாயம் போன்று.

இலங்கையில் ஆடமலி புதுக்கூட சீர்திடிய இந்துக்கூடம் போகும். இலங்கையில் இவைப்பிரச்சினிலை ஆசிரியர்களைப் பற்றிய பழக்கம் விடுதியுக்களில் பர்த்துவதில் நடந்து உண்மை பிரச்சனை இருக்க எதிர்ப்புடை.

இந்துவாட்டு புதநாயகன் இலங்கையைப் பற்றிய தமது எங்களுக்கு ஏதாந்திரங்களைப் பற்றிவருவது, இந்துவரு அனாதைகளுக்கு இருந்தது.

இவர்கள் பர்த்துவதில் "இலங்கை வர்த்தி ஆடந்திர எங்களுக்கும் ஒதுக்கி" என்று அதற்கு இலங்கையிலையை ஆசிரியர் தர்த்து ஒமுத்து புதுவையில் போய்விடது.

உண்மை இந்துமானமீல், இலங்கை நூலை பொறுத்தாலும் இத்திடம் மேற்கு நூலுக்குக்கூட ஆடுகைத்துவில்லை என்கின்றால் நூலாக இருக்கும்துவிடது.

இவைப்பிரச்சினில் இலங்கை ஆபதி இரண்டுத் தீர்வை ஆயிரு அதற்கு சிறாதாக இருக்கும்துவாக்காதில் என்னிப்பால்வாயில்.

இலங்கை நீங்களுக்கும் என்ற கூடாதிலை இருந்து நான் "நீங்கியீப்பால்வாயு ஆகாசமை" என் என் "நீங்காலுக்கிப்பால் ஆகாசமை" ஆகிவிடது.

### ஆசிரியர்ப்பக்கிருவும்

#### சர்வாத்மாவும்

ஆசிரியர்களைப் பகிர்த்த இவைப்பு என்பது முன் நூலாக தீர்வை மிக அழுப்பால் ஆம்சானாலும், பீரவாதிகளுக்கும் என்பதே சொல்லுகின்ற சீர்திடியை நீங்க ஏழைகளுக்கும், நீங்க ஏது நூலையும் பிரதித்து இலங்கை உருவும் நீங்க இவைகளில் கொஞ்சத்துவமுள்ள, அயாவிலே புதுவை ஆசிரியர்களுக்கு காலப்பாடு வழங்கப்படுக.

குறிபு: இத்தியா மூன்று பொதுத்தவணை வேப்புத்தக்கீலி இருந்து ஓய்து எதிர்விட்டால் செத்துப்பள்ளத்தோடும், உண்ணாலேயில் தமிழ்நாட்டுக்கு இன்னத்தான் "உயிரை" கல்லூரி இன்னத்தான் பிரிவை நிறுப்புவதேயும் என்று பாசு தமிழ் பிரதமான் : அதைப் பொருளாகியிருக்கிறார்களால் முடிவு கிடைக்க வேண்டும் என்று

குடிதலை : யாத்ரையீல் தமிழ்நிலை இரண்டினங்களை  
கீழ்க்கண்ட தனிப்பியிறங்களை முன்வர்த்தி எடுத்து விடப்பட்டு  
இருப்பினையில் இதீவின் ஆண்டு ஒப்பு வழிக்கீடு  
இப்பிறங்களை தாங்கள் வரவேண்டும் என்று சில நிலைகளில்

இப்போதுமையில் தாழ்வு நிறைவேண்டும் என்று அறிய விரிவாக கீழ்க்கண்ட தீர்களில் வரவேண்டும் என்றும் அங்கு ஏதுமில்லை என்று சொல்ல விரும்பும் தீர்களை அடிக்கால மாதங்களில் போன்று விரிவாக கீழ்க்கண்ட தீர்களில் வரவேண்டும் என்றும் அங்கு ஏதுமில்லை என்று சொல்ல விரும்பும் தீர்களை

କେତେବେଳେ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ କାହିଁଏବଂ

ବ୍ୟାକ ପାଇଁ ଏହିପରିମାଣରେ ବ୍ୟାକ ଦେଖିଲୁ କିମ୍ବା ଏହିପରିମାଣରେ ବ୍ୟାକ ଦେଖିଲୁ କିମ୍ବା

இவ்வகையில் ஒரு வள்ளுக்காலன் இருமரித்துவம், செந்திட்ட யுனியன் போன்ற பிரதிவிஷ திட்டங்களில் திட்டப்பட்ட மத்தியபகுதி அனைத்தின் முறையில் விடுபட்டு வருகிறது. எனவே இந்தியாவில் நிர்வாகத்தை மத்தியபகுதி அனைத்தின் முறை முறை விடுபட்டு வருகிறது. எனவே இந்தியாவில் நிர்வாகத்தை மத்தியபகுதி அனைத்தின் முறையில் விடுபட்டு வருகிறது.

மீண்டும் பிழாந்திய வெள்ளிக் மாஞ்சலை என்பது பொறுமைக்கு  
இருப்பு விஷயமாகவே.

ஆந்திரத்தை விரிவும் பிறக்க வேண்டியதை இந்தேசு  
கூடும். இந்தோரூபம் பிரியங்கும் பொறுமைக்கு கந்திரமேன்டை  
போல் வெள்ளிக்களின் ஆந்திரந்திரும் ஒது எவ்வி உக்கு  
வெந்த சிலிமைகளை படித்துவே ஆந்திர பூர்வ இந்தேசியை  
பழக்க நேரிடும்.

“இன்றைய விலக்கியம் அறிவை உண்டுவதாக கிடைக்க  
வேண்டும். ஆனால் அதில் என்பது - கொள்கை முத  
டைல் அல்ல அனுபவத்தைக் கொடும் அதனு.

தனிச்சீலாந்து தானே உணர்ந்து கொள்ளக் கூடிய அனு  
பவு ஆனி. இன்றைய உலக ஏதெந்தாளர்களிடை  
யே முத்தளின் போதனைகளும் உபநிடதங்களும்  
கீதையும் பிரபஸ்யம் வெற்றிடுப்பது கவனிச்செத்தக்கூடு  
அது இன்றைய நாகரிகம் மனிதன் கெல்ல வேண்டிய  
வகுவிவிகுந்து தயவுசூதலாக விண்மையான முடிவில் வல  
ஞாத்திரம்போகாகச் சென்று கொண்டிருக்கின்றது என்ப  
தை மூப்புக்கொள்ளும் ஆர் உணர்வைத்தான் பிரதிபவிக்  
கிக்கூடு - அதனால் இன்றைய விலக்கியம் சமயமாக  
அம் மாற்றுவண்டிய நிலையிலுள்ளது; மாறுவிருக்கிறது  
சமயம் எனிறால் தனித்தனிமைக்கு நீட்டு கொடுக்கும்.  
தனினால் தானே நடத்துப்படும் செய் நியக்கம் - சோந்த  
ஆண்டிக் கணர்ச்சி. விலக்கியம் பண்டப்பவனின் தொழில்  
விளை வெளிது. பொறுப்பு வாய்ந்தது. அவன் விலக்கியப்  
பொனியாகவும் விருக்கக்கூடாது. விலக்கிய சர்வாந்தியா  
காவும் விருக்கக்கூடாது விலக்கிய பேர்தானியாக விருக்க  
வேண்டும்.”

————— மு. தனையசிங்கம் —————

# தினத்து நெடக்கீலை.

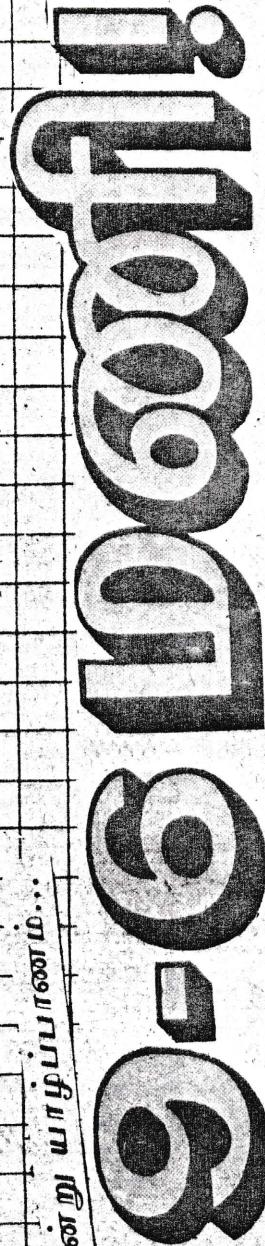
ஒருவன் கழுதை மீதேறி சவாரி செய்த  
கொண்டு இருந்தான் போகும் வழியில் எதிரே  
ஒரு அழகான குதிரை யீதமிருந்து வந்து கொண்டு  
இருந்தான் இன்னெருவன். உடனே கழுதையை  
நிட்டு இறந்து, தலைசாய்த்து வனங்கி "ஐயா  
நான் சவாரி செய்துக் கூறுகின்றைய எடுத்துக்  
கொண்டு அதற்குப் பதிலாக உங்கள் முதிரையை  
தரமுடியுமா? என்று கேட்டான். அதிலரமீசு  
உட்கார்ந்து இருந்துவன் கேட்டான்" நீ என்ன  
முடியஞ்? கழுதை சவாரிக்காரன் சொன்னுன்  
நான் ஓல் அல் ஒரு வேளை நீங்கள் அப்படி  
இருக்கவாம் என்று நினத்துத்தான் கேட்டான்.

நன்றீய ஒருவன் முழுவதீ சிகிரின்று  
இருந்தான். அவனைத் துப்பாற்றுவதற்காக  
மற்றவர்கள் தொகுனி அபைத்தான் அவன் மகன்.  
நன்றீக்குள் இருந்து ஒருவறை எழும்பி பாரித்த  
துப்பன் காத்தினுன். "டேம் அவர்கள் வந்து  
காப்பாற்றுவதாயிருந்தால் காப்பாற்றும்.  
நனுவ் முனிய பூபாய்க்கு மேல் ஒப்புக்கொள்ளாதே.

பரம வழை ஒருவன். தெய்வ வரம்  
பெற்றிருந்த பழைய நண்டாணச் சந்தித்தான்.  
ஏழு நங்பனின் கரிச்தரத்தைக் கேள்விப்பட்டவன்,  
சாலையோரத்திருந்த செங்கல்ல் லூ நோக்கி  
தன் விரல் நீட்டிடுன். உடனே செங்கல்ல் தாச்  
கப்பாளமாக மாறியது. அதை எடுத்து ஏழைக்கு  
கொடுத்தான். ஏழைக்கோ நிறுப்பு ஏற்படவில்லை.  
தெய்வ வரம் பெற்ற நஸ்பனே பிறகு தாசுக்கத்திலுள்ள  
ஒரு சிங்கத்தை கொடுத்தான் அப்போதும் ஏழைக்கு  
நிறுப்பி ஏற்படவில்லை. வேறு என்ன தான் வேண்  
ரும்கி என்று கேட்டான்.

"உன் விரல்" வேண்டும் என்ற பதில் வந்தது.

இன்று யாழிப்பாணம்...



முறையும் உக்காரும் டி

“விடுதிப்படிகளுக்கு எதிராக ராணுவ நடவடிக்கை எடுத்தது சரியா தலைவரு என்பது சர்க்கசுக்குரிய விஷயம். அது இரண்டு பக்கக் கருத்துக்களியும் உடையதாக இருக்கலாம். அதை ஆராயாமல் ராணுவ நடவடிக்கைகளைப் படிப்பது என்ற முடிவை அப்படியே சரி என்று ஏற்றுக்கொண்டாலும், முறை மிகவும் தவறானது; நடவடிக்கை எடுத்த விதம் கொருமானது! என்று சொன்னால் இவங்களைப்பிரிந்து செல்லேன் வந்திருந்த பிரபல பத்திரிகையாளர் ஒருவர். கீழே அவரும் விமரினம் தொடர்கிறது —

“எப்படியும் இரண்டேராளு நாட்களில் விடுதிப்படிகளை வீழ்த்திவிட வேண்டும் என்ற வெறியில் அப்பாவி சுதந்திரியுமரப் பந்தாடு, அவர்களையந்தார்கள் போன்று வேயத்து, கொள்கிறோமிக்காக குறித்து செயல் குறித்து விதியப் பத்திரிகைகள் பாராமுகமாக இருந்தது என்று எந்த நேரத்தில் எப்படிப்பட்ட ‘கேள்வி’ விழுந்து யாரின் உயிரைப் பறக்குவோ என்று தெரியாமல், கத்தில் குழும் அதை வண்ணம் புகல்டி எங்கு கிடைக்கும் என்று தெரியாமல் அலைந்து தீர்ந்த மக்களின் மனதிலைய ஏப்பட சற்று நேரத்தில் அப்பகுதியில் ஒரு பெரிய பட்டாளமே வந்திருந்தியது. அபகுதி கற்றி வாங்கக்கூடியது. அபகுதி வந்திருந்தியது.

**சிகாக்கிக்குதூர்  
வெஸ்பிரில்  
மஹாபிரம் ஹர்!**

குடைச் சந்தியில் ஒரு சப்பவம்... விடுதிப்படிகளி குருவர் மகநந்திருந்து ஒரு பிள்ளையுல் இந்திய வீரர்மீது துப்பாக்கிப் பரமேயாகும் செய்துவிட்டுத் துப்பாக்கிச் சென்று விட்டார். இந்தச் சூட்டு மூலம் ஒரு ஆவான் உயிரிழக்க நேர்ந்து. சற்று நேரத்தில் அப்பகுதியில் ஒரு பெரிய பட்டாளமே வந்திருந்தியது. அபகுதி கற்றி வாங்கக்கூடியது.

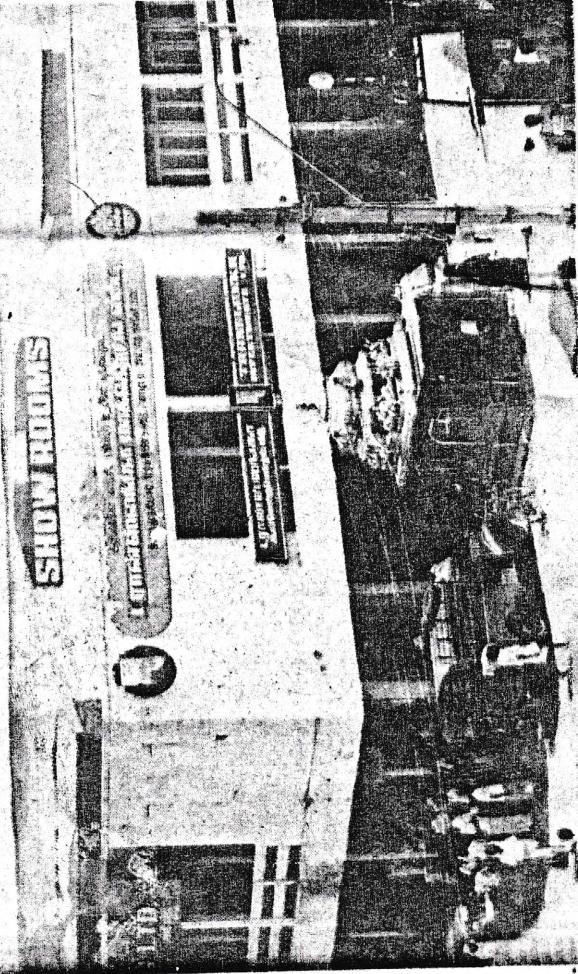
பிரதேசத்தில் இருந்த சமர் மூவாயிரம் மக்கள் வீதிக்கு பிரதேசத்தில் இருந்த சமர் மூவாயிரம் மக்கள் வீதியில் வரப்பட்டு, கொதிக்கும் வெயிலே நடு உடக்கார வைக்கப்பட்டார்கள்.

மக்களாகக் கலந்திருக்கும் விடுதலைப்புக்களை அழிக்கி பிரங்கும் என்ற பெயரில், அப்பாலி பொதுமக்கள் மீது வேலு, பிரங்குத் தாக்குதல்கள் நடத்திக் கொல்கிவெற்றத்தாண்வை ஆடிய இந்தியப் படைக்கு 'டிகிரி ஆபிப் பார்' மற்று தெரிவித்துக் கொண்ட நியாயம் இல்லைதான்!

சமூகதமிழர்களை அவர்கள் மக்களாக எங்கே நினைத்தார்கள்? புகிகளோடு தீரியும் மந்துக்களாக அவ்வார நினைத்தார்கள்!

எங்காவது ஒரு மூலையில் ஒரு விடுதிவைப்புவியின் துப்பாக்கி வெடித்துவிடாலும் அப்பகுதி மக்களினை கிடி அதோத்திதான்! அன்னையில் யாழ்ப்பாண நகரின் மத்தியில் முட்டாகிக் கிடிவில் உண்ணே உணவினால், பெரியவர், வைதானவா. நோயாளி, ஆண், பெண் என்ற வேறுபாடுகள் அலை கும் வெயிலில் உண்ணே உணவினால், அருந்த நீர் வீதி வீல் சிறை இருந்தனா. ஆங்காங்கே அகப்படி இனோர்க்கூக்குத்துவக்கு (துப்பாக்கி) முனைகளிலே அரச்சீனகளும் நடத்தப்பட்டன. வயது வேறுபாடுகள் அருந்த சிருந்த சமூகாடு ஆண்கள் தொக்கப்பட்டார்கள். அருந்த கிருந்த பத்திரிகைக் காரியாலையத்துக்குள் புதநத் தீரு படாளாம் அப்பத்திரிகையின் ஆசிரியர் உட்பட பலரை வீதிக்கு இருந்து வந்து பந்தாடியது.

பாப்பாண மாங்கடெ பதி...



... ஆங்காங்கே அகப்படி  
இளைஞர்களுக்குத் துவக்கு  
(துப்பாக்கி)  
முனைகளில்  
அரச்சீனகளும்  
நடத்தப்பட்டன. வயது  
வேறுபாடுகள் பல  
ஆண்கள் தொக்கப்  
பட்டார்கள்...

## இந்திய ராணுவத்தின் சங்கடம்

‘விடுதலைபுரிகளின் தலைவர்களைக் கண்டுபிடிப்பது இந்திய ராணுவத்துறை காமியமாக இல்லை. புதிகளுக்கு மக்கள் ஆதார இருப்பது ஒரு காரணம். இன்னேன்று — இந்திய ராணுவ வீரர்களுக்குப் புல்கள் தலைவர்களைப் பறிய விவரம் என்றும் தேர்மயம் இடியெத் தன்றுர். நம்மைச் சந்தித்து இந்தப் பத்திரிகையாரர். அவர்களும் இரு உதவாணங்கள்:

“வல்வேப்படித்துவரையில் இரு விடாக இந்திய ராணுவ வீரர்கள் சோதனையிடான். பிரபாகரன் அரசியல் ஆலோசனை சொத்தினரால் தேடப்படுவதுமான ஆலோசனை மாலைங்கம் ஒரு வீட்டில் இருந்தார். ராணுவ வீரர்கள் அவர்களை நூல்வைத்தாரானால் பாலசிக்கம் டரன்தும், மலையழைப் போன்று நீண்டு நீண்டு போன்று நீண்டு வேண்டியில்லை. கொஞ்சம் என்பதுதான் எமது பார்க்கவில்லை. கொஞ்சம் என்பதுதான் அரசர் நெற்று கொடுத்தார். அதில் அடையாள அடலை கேட்டதில் சேஷ்டகுத்தினர் தீர்பாய்விக் கொஞ்சம் கொடுத்தார். ராணுவத்தினர் அந்த ராணுவ வேண்டியில்லை. கொட்டுத்தான் அதனுடைய கொட்டுத்தான் அந்த ராணுவ வேண்டியில்லை! பொலினிக்கத்தைப் பறந்தார். வீரர்களுக்கு எதுமிரும் தெரிந்து இருக்கவில்லை! தப்பினர் ஒரு முறை அலுவலக் கிருபாயிக் கொடுத்திட்டு அடலை செய்திட்டிருப்பிக் கொடுத்திட்டு வேண்டியில்லை! பாலினிக்கத்தைப் பறந்தார். அவர்களுக்கு எதுமிரும் தெரிந்து இருக்கவில்லை!

இந்த அலுவலக் கிருபாயில் மேலாகிறார்களைப் பார்க்க அவர்கள் முகமுக்கு நான் சென்றேன் என அனுயரன் அடலை செய்ய முறையிட்டிருப்பது என அனுமதித்தார். எனின் தொடர்ந்தி ‘ஏரான்’ பாலுமைர் வந்தார். அவர்களைக் கொடுத்திட்டு கொடுத்திட்டு வேண்டியில்லை! பாலினிக்கத்தைப் பறந்தார். அவர்களுக்கு எதுமிரும் தெரிந்து இருக்கவில்லை! தப்பினர் ஒரு முறை அலுவலக் கிருபாயிக் கொடுத்திட்டு வேண்டியில்லை! பாலினிக்கத்தைப் பறந்தார். அவர்களுக்கு எதுமிரும் தெரிந்து இருக்கவில்லை!

நடு வெயிலில் இந்தப்பட்டவர்கள் இயற்றக உபாநத்தைக் குமிக்கும் அனுப்பிக்கப்பட வில்லை. சுகிக்க முடியாதவர்கள் தாம் தடுத்து உடைக்கப்பட்ட விதிகளின் குருக்களிலேயே தமது உபாநத்தைக் கீர்த்தக் கொண்டாக்கள்.

‘இந்திய வீரரைச் சுட்டவைர உங்களுக்குத் தெரியும்: ஸக்கர்களுக்குத் தெரியாமல் அவர்கள் சுட்டிருக்க முடியாது. அவர்கள் கூட்டுங்கள்’ — இப்படித் திரும்பத் திரும்பக் கேட்டுத்தான் இந்தத் தாக்குதல்கள் நடத்தப்பட்டன.

இந்தக் கேள்விக்குத் தகட்டியில் பொறுத்த முடியாமல் பதிலளித்தார் விவோதிகள் ஒருவர்:

‘ஐயா, நாங்கள் டவுனுக்கு வருவது, பார் போகின்றார்கள், யார் வருகின்றார்கள், எனபதைப் பார்ப்பதற்கால். எவ்வளவு வேகமாக வந்தோக்கால் அவ்வளவு வேகமாக எமது ஜோலிகளைப் புதித்துக் கொண்டு, சிக்கும் வேண்டியில்லை. வேண்டும் என்பதுதான் எமது பார்க்கவில்லை. பார்க்கால் சிக்கும் வேண்டியில்லை. ஆனது நாம் போலவேராரைப் பார்த்து, விசாரிக்கவேல்லை. ஆனால், இங்கு வருவோர் போலவேராரைப் பார்த்து, விசாரிக்கது. அதோடு விசாரிக்கும் வேண்டியில்லை. ஒரு சென்றியை அமைத்திருக்கிறார்கள். ஒவ்வொரு சென்றியிலும் இரண்டு போர் என்றால் இப்பகுதி முழுதுமாகச் சுறைந்து நூறு கீவாண்களாவது இருந்திருக்க வேண்டும் அவர்களிடம் கேட்க வேண்டிய கேள்விகளை எங்கைத் தெரியுமா? அந்த விவேகிக்குக்குத் தெரித்து பதில் என்ன தெரியுமா?

இந்திய மொட்டார் போர்களில் பெற்ற பல் கார், மொட்டார் போர்களில் மட்டுமே விதியில் ஒட முடியும். மொட்டார் போராடு கார்ப்பிப் பெண்ணினக்கட்ட பாஸ் முடிருக்குப் போராகும் காரில் நீதிக்குக்குத் தெவேல் பெற்றிருக்கும் கோர்கள் அவைத்திருக்கும் கோர்கள் முடிராது. பாஸ் பெற க்கூலில் நீற்று கிடைத்தப் போவார்கள் வாக்கத்தை மறந்து நடந்து போவதே மேல் கொள்கிறார்கள்.

விருதுவைப்படிகளின் கோர்களையால் — ஒருவகையில் மிரட்டல் எண்ணுக்குச் சொல்லவாம் — அரசாங்க முடியார்கள், அரசாங்க செய்வுகளுக்குச் சொல்லவாம் மற்றும் திலைக்களங்களுக்குச் செல்ல

மறுத்துவிட்டார்கள். இதனால் அந்தயாவசிய சேவைகள் செய்வதற்கு கிடைக்கின்றன. யாழ் போன்ற ஸ்வேப்த்திரி மட்டும் செயலிழுந்து கிடைக்கின்றன. அதையாவசிய சேவைகள் மட்டும் சொல்ல இயங்குகிறது.

யாழ்ப்பாணத்திலிருந்து வெளியாரும் பதிதிரிகைகளில், சமூநாடு, என்ற பத்திரிகை மட்டும் கூந்த ஜோவெளி 15-ம் தித்தி முதல் வெளியிட அதுமதி வாழ்வைப்படியருக்கிறது — ஆதால் சில கண்டியங்களுடன் மாஸ்யாராயாத்துச் செய்திகளைத் தமது அதுமதி மின்னி வெளியிடத்தூருந் தொழுது அந்த கண்டியங்கள், அப்படி ஒரு சூழ்நிலை விதிக்கூடிய முருப்புதைக்கூடப் பத்திரிகையில் வெளியிட அதுமதியில்லை.

சில செய்திகள் வெளியிடத்துக்கும் பெற்றவர் மாதநடுப்புதியில் அதுமதி கிடைத்திருப்பதால் பிற்கால கிடைத்தத் தகவல் ஒன்று தொல்லித்தது:

சில செய்திகள் வெளியிடத்துக்காக ஈழநாடு பக்தியினை கண்டியங்கள் சிலர் மிரப்புப்பார்கள் என்று தகவல்.

அதைவிடக் கொழும்பு யாழ்ப்பாணம் பாலுமில் இந்திய இவங்கள் ராஜ்யால முகாம்களுடுப் பக்கத்தில் — 50, 100 யார் (கொம்) தொத்தில் — முகாமிட்டுச் சோந்தை நூத்தும் தமிழ்மினாளர் குழுக்களின் அட்காரம் மேலும் வேலைகளைத் தாஞ்சிறது. பயணிகள் கூட்டுப் பயணிகளை அடைவரவுமாக கீத்தும் இந்தக் கொம்பாக்கள், பணப்பைக் கண்ணாமல் கூட்டுப்பைகளை அவர்களை அப்படியே கட்டத்திட்ட கொண்டிரது. அந்த நபர்களை பணம் வைத்துப் பணம் பற்றிக்கும் செயல்வையில் ஈடுபடுகின்றனர் இந்தக் குழுவார்.

இத்தகைய சேரத்தின், கடத்தல், பணம் நாடாக்கன் எல்லாம் இந்தியப் பலையினர் முகாம்களுக்கு அருகில் நடப்பதுதான் மிகவுக்கூடும்.

இப்படிக் கறக்கப்படும் பணத்தில் ஒரு பகுதி இந்தியப் படையினருக்கும் போகின்தா என்பது தெரியாது!

யாழ்ப்பாணத்தில் ரேடியோர், டி.வி., பேஸ் ரிக்கார்பர் விற்பினையில் ஈடுப்படிருக்கும் வாத்தகையை விகே.கீராஜராஜம் அவையில் இப்படியாக குத்துப்பார்கள். சூபா முறை வைத்துக்கூட அவர் பணம் வைக்கப்பார்கள். இப்படியாக கண்கிளமான ஒரு தொகுதி செலுத்தப்பட்ட பின்னரே அவர் விடுவிக்கப்பார்.

இப்படிக் கடத்தப்படவர்களின் பெயர் பட்டியலில் சோதால் அது நீண்டுவிடும்.

இந்த நிலையில் யாழ்ப்பாணம் தொழுது கட்டுப்பாட்டில் உழைக்குத் (அணுமதி) திரும்பிவிடத்தாக இந்தியப் படையினராக கூறுகின்றார்கள்!

அதுவும் காலோது என்று விரைவில் வடக்கு, கீழாகவும் மாகாணச்சைப்பத் தேர்தல்கள் நடக்கும் என்றும் அறிவிப்பு!

விடுதலைப்புவிளக்குடன் இந்தப் பிரச்சனையத் தீர்க்காமல் தோதல் நடத்தினால், மீண்டும் யாழ்ப்பாணத்தில் அதை எரிமலை மோசமாக வெட்டுக் கண்பதுதான். யாழ் தமிழகாளின் கணிப்பு.

இதன் இந்திய அரசம், அதிகாரிகளும் புரிந்து கொள்வார்களா?

சீட்டுப் போசு — நமது நிருபர்

வருமானவரிப்படிவங்கள் - 1987

உச்சகள் வருமானவரிப்படிவங்களை அனுப்புவதற்குமிய இறுதித்தினம்  
1988. 05. 02 ஆகும் அதற்குமன் அனுப்பத்திலிருந்து தண்டமும்  
அந்தமும் குமத்தப்படும்.

தமிழர் ஒளி நிறுவனத்தினர் இவ்விடயத்தில் உங்களுக்கு சேவை  
செய்யவும் ஆலோசனைகள் குறவும் காத்திருக்கின்றனர்.

தொடர்பு கொள்ள வேண்டிய முகவரி.

தமிழர் ஒளி நிறுவயம்,  
1396 சென்ற் கதறிள் மேற்கு,  
அறம் இட. 226, 228, 230  
யொன்றியால்.

தொலூபேசி 866 0376

தமிழ், பிரஞ்சு வகுப்புக்கள்.

கடந்த வருடங்களைப்போல் இவ்வருடமும் தமிழ், பிரஞ்சு  
வகுப்புக்கள் கோட்டகால விழுமுறையின்போதும், வாரா  
இறுதி நாட்களின் போதும் ஆரம்பமாகவுள்ளன. மேலதிக  
விபரங்கள்கூட்டு தமிழர் ஒளி அனுவகத்துடன் தொடர்புகொள்க.

ஆசிரியர் வகுப்புக்கள்.

ஆசிரியர் வகுப்புக்கள் குழுமம் நாட்களில் நடாத்தப்படவுள்ளது.

## WLD

କାନ୍ଦିଲ ଯୁଦ୍ଧରେ

ପିତୃମାତ୍ର ଦୂର ଦୂରିଣ୍ଡି

ନୃତ୍ୟରେହନ୍ତିକାଳିତିରେ ଯେ ପିତୃତିଥିଲୁ

ଆମାଦୀମିଳି ଆର୍ଦ୍ଧତମ ଗଠିଲା

ଗଠିଲା

ନୀଳି ପ୍ରିଣ୍ଟିଫ୍ଟ ଦୂର ନାହିଁ

ନାହିଁ ପ୍ରିଣ୍ଟିଫ୍ଟ ଯାଇଲେ ନୀଳି ଓହୁ

ନୀଳି ଶାନ୍ତିଯେଜି

ଶାନ୍ତିରେତୁମ ଶାନ୍ତିଯାଏ

ଉତ୍ସର୍ଗରୁତ୍ତମ ପିତୃମା

ଶାନ୍ତିରୁମ ପିତୃରୁତ୍ତମ-----

ମୋହନମ

ମୋହନମ ଆହୁତି

ମୋହନମ ଆହୁତି

ମୋହନମରେତୁମ ଯାଇମିଯାହିରେତୁମ

ଶାନ୍ତିରୁତ୍ତମ ଉତ୍ସର୍ଗରୁତ୍ତମ ପିତୃ

ମୋହନମ ଆହୁତି

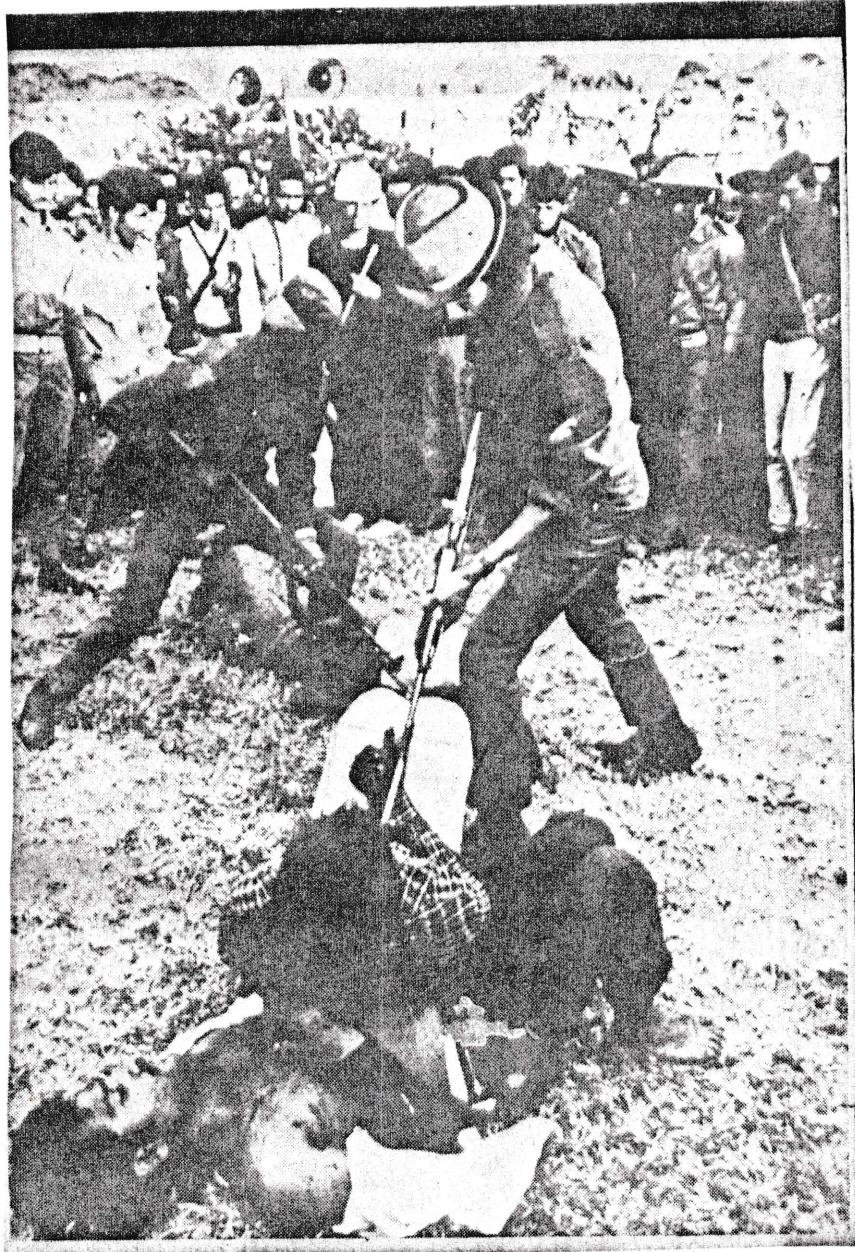
ପ୍ରାଚୀପାତ ନେଇ ପିତୃମାହି

ପିତୃମାହି

ତିଣେ ବ୍ୟାପିଯାହି

ପାଦମ ପାଦମିଛି କଲେବ୍ୟାପିତିଥିଲୁ

ମୁହଁରେହି



குந்தும் ஏழைவு, என்  
இதும் இழுத்து

இரிய வயதில்  
வீசாங் வெற்றின  
நின்றினி உங்கள்  
ஏண்டிட்டுப் பூசின்னி?

நடு மாஞ்  
பொன் இதூ் விளைத்  
இரிய சாந்தியாய்  
நீ வெளச்  
இரிய இதூ்னி விரியும்  
நூலைக் கீழாய்  
நூலைக் கீழாய்  
மாஞ் பொன்னி விழுதும்

பாஞ்சால  
பொய்ணக்கி கரையில்  
ஓரிகளை மார்த்துகிடு!

:- சுங்கி

# OLD TESTAMENT SPEAKS OF TAMIL-LAND ?

பதனு ஏற்பாடு ஈழம் பற்றி கூறினா? ?

JEREMIAH 49. 50

878

of Adaba. "The enemy will attack Bozrah like an eagle swooping down with outspread wings." On that day Edom's soldiers will be disappointed as a woman in labor.

will be made a desert forever, a place where only jackals live. No one will ever live there again." The Lord, have spoken."

**The Lord's Judgment over Damascus**

This is what the Lord said about Damascus: "The people in the cities of Hamath and Arpad are worried and troubled because they have no good word to say. A sickness rolls over them like a sea, and they cannot rest. The people of Damascus are weak and have fled in terror. They are in pain and misery like a woman in labor. The famous city that used to be happy is completely deserted. On that day her young men will be killed in the city streets, and all her

தழகதபிபற்று, கடுகும் திபியு.

"செடைக்கக்கயா முகாவுக் குருக்கு வந்த ஒரு வல்வகமயுள்ள கடலுக் குழம் எங்கும் நாட்டுப்பற்றி எங்கூடம் கருவர்.

"நழகத பல யீர்தாக்கிய மிலாகரிகள் அனுவரதையும் நாள் கொல்வேன். அதைத் தவிக்கலீன் இருந்த சமுத்திர்க்கல் எனிராக குபலை வீச்சிக்கொட்ட, அதை அக்கூரி செவ்வாச ஒரு நாடும் ஓய்வுபெறும் நிலை நோக்குமட்டும் அதன் மக்களை எவ்வா ஜிடக்குக்கும் சிறநிப்புப்பேசு.

ஸுநத்தி! மக்கள், அவரிக்கு கொல்வ சுதாரமோக்கும் எதிரியிடம் பயமகடயச் செய்வேன். எனக்குடான் குடுக்கோபத்தை ஸுநத்தி! மக்களை அழிந்த அவரிக்கு அதை குவட்டித்தற்குறிது சேலை கூட அதை அப்பு-வேக.

அமரிகள் அரசரிக்கு ஸுபும் த ஸுவரிக்கு- கும் ஹிலாவதாறிக்கு எக் அமியக்கெத்துவத ஜிக்கமயப்பேசி குறிமும் பிள்ளரி முழக்கு. அம்மும் வெறியியக்டாசி செய்வேன்.

**The Lord's Judgment on Elam**

Soon after Zedekiah became king of Judah, the LORD Almighty spoke to me about the country of Elam. "He said, "I will kill all the boys in Elam who have made Elam so powerful. I will make winds blow against you from all directions and I will scatter her people everywhere, until there is no country where her refugees have not gone. I will make the people of Elam afraid of their enemies, who want to kill them. In my great anger I will destroy the people of Elam and send armies against them until I have wiped them out. I will destroy their kings and leaders, and set up my throne there. But later on I will make the people of Elam prosperous again. I, the Lord, have spoken."

**Babylon's Capture**

**50** This is the message that the Lord gave me about the city of Babylon and its people:

"Tell the news to the nations!  
Proclaim it!"  
Give the signal and  
announce the news.  
Do not keep it a secret;  
Babylon has fallen!  
Her god Marduk has been  
shaken.  
Babylon's idols are put  
into shame;  
her disgusting images are  
crushed!"

"A nation from the north has come to attack Babylon and will make it a desert. Men and animals will run away, and no one will live there."

**Israel's Return**

"The Lord says, "When that time comes, the people of both Israel and Judah will come sweeping, looking

செல்ல அன்றை இன்னளை நோய். Hebrew for happiness.

48:22-27 to 17:1-3; Am 1:3-5; Zec 9:1. 50:1-8; 54:4 to 11:1-14; 57:1-15.



வகுமி

MARCHE LAKSHMI

7010 CASGRAIN, MONTREAL

270-8120

JEAN  
TALON  
சந்தேகத்  
சிங்கானம் பிள்ளை

EAST & WEST INDIAN GROCERIES  
TROPICAL FOODS, SPICES & FRESH MEAT

RETAIL AND WHOLE SALE

cold beer wine & soft drinks

open 7 days 9 am-11 pm free dlvry

தரத்திற்கும்; நயத்திற்கும்!

கிண்டே விழுயம் மேற் கொள்ளுங்கள்,

எம்மிடம் தமிழர்களுக்கான அளிந்து மளிநிலை  
பொருட்களும். விறகுமதி செய்யப்பட்ட புட்டுக்குடியல்,  
படியப்ப உ.ரஸ், தோசாக்கல், கிட்டலீசுட்டி, திருமண  
வைப்பொய்து, கருக்கான ஆடம் பறவெட்டுத்தான் என்பன  
வாட்டாக்கும் பெற்றுக் கொள்ளலாம்.  
அடுத்தவெளியிடு உத்தர் சுதாரங்கள் உத்தர் திருப்பதியே  
மூலம் கோட்டார் தீவான ஸே\*\*\*\* எதுகளும் வட்சியம்

**Epicerie**

**MEHBOOB'S**

(Open 7 Days)

**ORIENTAL**

TEL: 735 9598 735 4369

5885 VICTORIA AVE - MONTREAL

Between Plamondon & Cote St.Cath.

இலங்கையினிய விதிப்பொருள்

2KG DAL'S மக்கா மாங்க 23/-

" WHOLE " 22/-

" NATCO BESAN 24/-

10KG PATNA RICE மாங்காளி 5/-

" PARBOILED RICE மாங்காளி 8.99

25KG BASMATI மாங்காளி 46/-

1LB ஓக்டி, மாங்காளி 99/-

" GOOR 129

பெண் விதமான காண்டுப்பிளிக்கி 99/-

இலங்கை, திட்டிய கலைஞர் காலை

பொருட்டுமிகு மாங்காக்கும் தரமாகாலை

பெற்றுக்கொள்ள ஒத்து கிடம்.

காஷி, அநிதி

பத்தோ

விதியா

பட்டங்கள்

49/- மட்டும்!

TV, VIDEO

திட்டந பேரிலை

காலி செய்து

ஏந்துகீழ்

மட்டும்

# பூக்கே

## ஜிவலர்ஸ்

தாம்மிகுந்த  
கிந்திய நங்க மணக்கு  
ஏங்கும், நங்கையார்  
நாடும் நவாராந்திர  
தங்க - ஜெர - ஜெளி  
ஸ்வரணாமி மணக்கும்

நம்பதுரமான  
ஒரே சூதாமணம்

2 என்கள் தீதமானங்கூடுதல் ப சூதாமணங்களை  
அடிக்கடி தயாரிப்பதற்கும் - புணரமைப்பதற்கும்  
- இன்டிநார்ட்டினர் -

620, கந்தூட் ஷ்டி MUKESH

அணை 320

JEWELLER

தெல்லைப்படி

620, Cathcart St., Suite 320

861 3110

Tel : 861 - 3110

பார்தை - பங்களி / தின்திகரை 1998

தீச்சுந்திகை 1396 முதல் வருடங்கள் விடியிழாரன்  
நடவடிக்கை நிறைவேண்டும் வருடியாகப் படித்து.